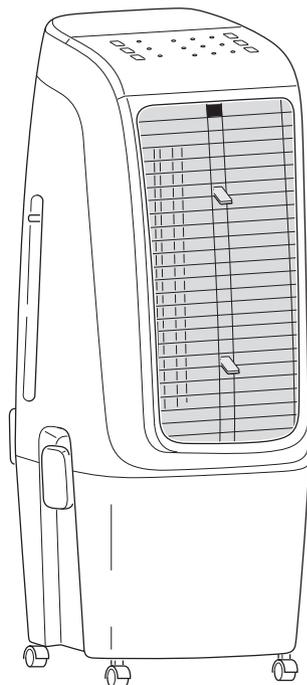


PELER 20



ISTRUZIONI PER INSTALLAZIONE, USO E MANUTENZIONE **IT**

INSTRUCTIONS FOR INSTALLATION, USE AND MAINTENANCE **EN**

MODE D'EMPLOI ET D'ENTRETIEN **FR**

GEBRAUCHS-, INSTALLATIONS- UND WARTUNGSANWEISUNGEN **DE**

INSTRUCCIONES PARA LA INSTALACIÓN, USO Y MANTENIMIENTO **ES**

INSTRUÇÕES DE USO E MANUTENÇÃO **PT**



OLIMPIA
SPLENDID
HOME OF COMFORT



**L'UTILIZZO DI APPARECCHI ELETTRICI RENDE
INDISPENSABILE L'OSSERVANZA DI FONDAMENTALI
NORME DI SICUREZZA AL FINE DI RIDURRE IL RISCHIO
DI INCENDI, SCOSSE ELETTRICHE E GRAVI LESIONI.**



L'apparecchio deve essere utilizzato nel pieno rispetto delle specifiche riportate nel presente manuale. Il suo utilizzo per scopi diversi da quello qui specificato potrebbe essere causa di gravi lesioni.

- 1 - Leggere attentamente il presente manuale prima di procedere con qualsiasi operazione (installazione, manutenzione, uso) ed attenersi scrupolosamente a quanto descritto nei singoli capitoli.
Conservare con cura questo libretto per ogni ulteriore consultazione.
- 2 - Dopo aver tolto l'imballaggio assicurarsi dell'integrità dell'apparecchio; gli elementi dell'imballaggio non devono essere lasciati alla portata dei bambini in quanto potenziali fonti di pericolo.
- 3 - L'apparecchio può essere utilizzato da bambini di almeno 8 anni di età e da persone con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e di conoscenza solo a condizione che siano sorvegliati o abbiano ricevuto istruzioni riguardo l'utilizzo in sicurezza dell'apparecchio e abbiano compreso i rischi che esso comporta.
- 4 - I bambini non devono utilizzare l'apparecchio come gioco.
- 5 - Non consentire ai bambini di eseguire interventi di pulizia o manutenzione dell'apparecchio in assenza di opportuna sorveglianza.
- 6 - Questo apparecchio non è inteso per essere utilizzato da persone (bambini inclusi) con ridotte capacità fisiche, sensoriali o mentali o con mancanza di esperienza e conoscenza, a meno che siano supervisionati o istruiti riguardo l'uso dell'apparecchio da una persona responsabile per la loro sicurezza.
- 7 - I bambini devono essere supervisionati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- 8 - Ove il cavo di alimentazione apparisse danneggiato, farlo sostituire dal fabbricante, da un centro di assistenza autorizzato o da personale comunque qualificato onde prevenire ogni possibile rischio.
- 9 - Installare l'apparecchio secondo le istruzioni del costruttore.
Un'errata installazione può causare danni a persone, animali o cose,

nei confronti dei quali il costruttore non può essere considerato responsabile.

- 10 - In caso di incompatibilità tra la presa e la spina dell'apparecchio, far sostituire la presa con altra di tipo adatto da personale professionalmente qualificato, il quale accerti che la sezione dei cavi della presa sia idonea alla potenza assorbita dall'apparecchio. In generale è sconsigliato l'uso di adattatori e/o prolunghe; se il loro uso si rendesse indispensabile, devono essere conformi alle vigenti norme di sicurezza e la loro portata di corrente (A) non deve essere inferiore a quella massima dell'apparecchio.
- 11 - Questo apparecchio non è destinato a essere fatto funzionare per mezzo di un temporizzatore esterno o con un sistema di comando a distanza separato.
- 12 - Durante il funzionamento, l'apparecchio deve essere posto in posizione verticale.
- 13 - Durante le operazioni di riempimento e pulizia, staccare la spina dalla presa di corrente.
- 14 - Non toccare il cavo di alimentazione (5) con le mani bagnate.
- 15 - Quando l'apparecchio non è in uso, disconnetterlo dall'alimentazione. Per il distacco della spina dalla presa di corrente, non tirare il cavo di alimentazione ma agire sulla spina medesima.
- 16 - Non smontare o modificare l'apparecchio.
- 17 - Non utilizzare l'apparecchio in ambienti con temperature eccessivamente alte o basse ed evitare la sua esposizione alla luce diretta del sole.
- 18 - Non utilizzare l'apparecchio nelle vicinanze di liquidi infiammabili o in atmosfera esplosiva.
- 19 - Non spruzzare insetticida o gas infiammabili vicino all'apparecchio.
- 20 - Non appoggiare sull'apparecchio oggetti pesanti perché da ciò potrebbero derivare danni o anomalie di funzionamento.
- 21 - Non piegare eccessivamente, attorcigliare, tirare o danneggiare il cavo di alimentazione.
- 22 - Non svolgere il cavo di alimentazione elettrica sotto a tappeti, coperte o guide.
Sistemare il cavo in zone non di passaggio in modo da evitare inciampi.
- 23 - Essendo l'apparecchio dotato della funzione umidificante, non utilizzarlo per un lungo periodo di tempo in ambienti privi di circolazione

d'aria (come ad esempio in ambienti chiusi di ristrette dimensioni) onde evitare eccessiva umidità.

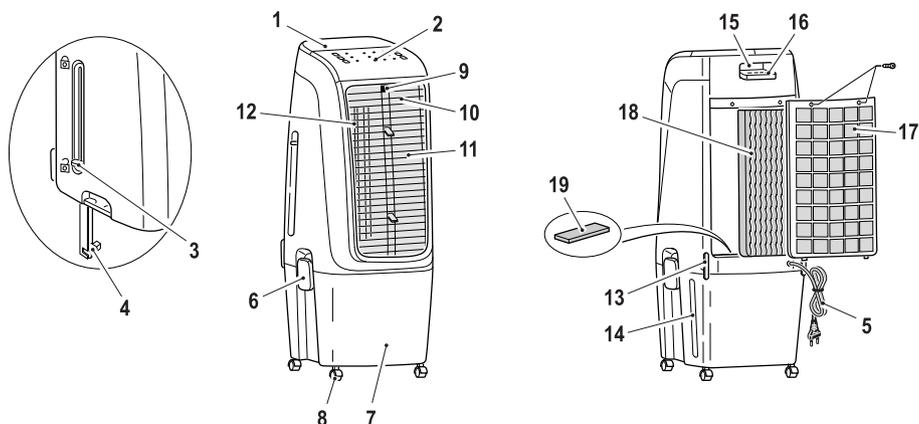
- 24** - Per mantenere l'apparecchio pulito, cambiare l'acqua di frequente.
- 25** - Non esporre l'apparecchio a gocce o a spruzzi di acqua.
- 26** - Non posizionare l'apparecchio in spazi ristretti, come ad esempio su una mensola o all'interno di un armadietto.
- 27** - Prima di procedere all'introduzione dell'acqua, spegnere l'apparecchio e staccare la spina dalla presa di corrente. Fare attenzione a non superare il livello massimo indicato con la scritta **"MAX"**.
- 28** - Prima di eseguire qualsiasi intervento di pulizia o manutenzione, spegnere l'apparecchio e disinserire la spina dall'alimentazione.
- 29** - Per qualsiasi operazione di regolazione o riparazione, rivolgersi esclusivamente a personale specializzato.
- 30** - Riparare da se l'apparecchio è estremamente pericoloso.
- 31** - Per ridurre il rischio di incendio o scosse elettriche, non utilizzare il prodotto vicino ad alcun altro dispositivo elettronico.
- 32** - Non inserire mai oggetti nelle griglie di entrata/uscita aria.
- 33** - Evitare di posizionare il prodotto all'aperto. Non soffiare aria direttamente verso le persone, in particolare verso bambini e anziani.
- 34** - Assicurarsi che la spina sia sempre inserita completamente nella presa di corrente.
- 35** - Nel caso l'apparecchio produca un odore sgradevole o rumore anormale durante il funzionamento, interrompere immediatamente l'uso e rimuovere la spina dalla presa di corrente.
- 36** - Il livello dell'acqua nel serbatoio (7) non deve essere inferiore al livello minimo consigliato quando la funzione raffreddatore/umidificatore è attiva.
- 37** - Dopo aver riempito il serbatoio (7) con acqua, non inclinare o urtare l'apparecchio durante gli spostamenti per evitare spruzzi d'acqua.
- 38** - Se l'apparecchio non viene utilizzato per un periodo di tempo prolungato con acqua nel serbatoio (7), scollegare la spina dalla presa di corrente, vuotare e pulire il serbatoio prima di riutilizzarlo.
- 39** - Utilizzare solamente una presa di corrente idonea per questo apparecchio.
- 40** - Prima di collegare elettricamente l'apparecchio accertarsi che i dati targa siano rispondenti a quelli della rete di distribuzione elettrica. La targa è situata sul retro dell'apparecchio.
- 41** - E' severamente vietato rimuovere o installare il filtro dell'aria (17) o il filtro in carta bagnato (18) durante il funzionamento come umidificatore.

1- PRINCIPALI CARATTERISTICHE E FUNZIONAMENTO

- Funzioni raffreddatore e umidificatore
- Funzione timer: 1H, 2H, 4H, 8H;
- Telecomando a infrarossi;
- Ripristino livello con aggiunta di acqua dall'alto o mediante rimozione del serbatoio.
- Funzione di protezione contro la mancanza d'acqua;
- Quattro livelli di velocità: alta, media, bassa e silenzioso;
- Modalità ventilatore: Normale, naturale e riposo;
- Comandi touch;
- Oscillazione orizzontale automatica, oscillazione verticale manuale;
- Facile da spostare grazie alle ruote piroettanti;
- Funzione asciugatura;
- Funzione di memorizzazione in caso di mancanza di tensione;
- Sicurezza contro l'utilizzo prolungato accidentale;
- Avviso acustico pressione tasti:
 - Beep, beep = accensione
 - Beeeeeep = spegnimento
 - Beep = pressione tasti

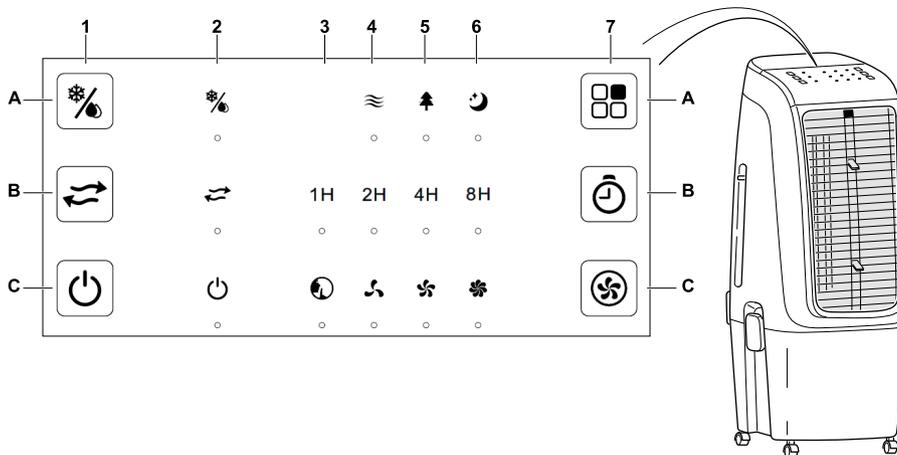
APPARECCHIO DESTINATO ESCLUSIVAMENTE AD USO DOMESTICO

1a - SCHEMA E FUNZIONI



- | | |
|---|-----------------------------------|
| 1 - Coperchio riempimento acqua | 11 - Griglia frontale |
| 2 - Pannello comandi | 12 - Flap verticale |
| 3 - Leva pompa acqua | 13 - Avvolgicavo |
| 4 - Pompa acqua | 14 - Indicatore livello acqua |
| 5 - Cavo di alimentazione | 15 - Impugnatura/Sede telecomando |
| 6 - Gancio di fissaggio serbatoio acqua | 16 - Telecomando |
| 7 - Serbatoio acqua | 17 - Filtro aria |
| 8 - Ruote | 18 - Filtro in carta |
| 9 - Ricevitore telecomando | 19 - Filtro motore |
| 10 - Flap orizzontale | |

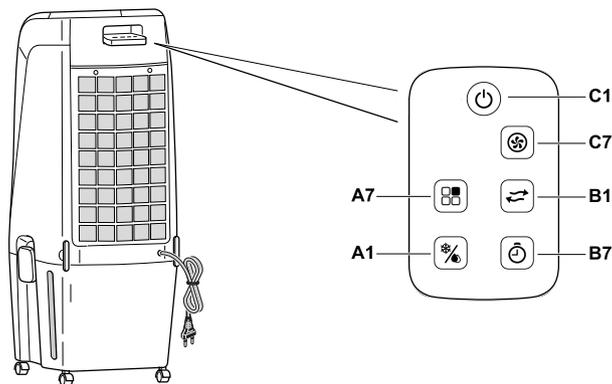
1b - PANNELLO COMANDI



- A1.** Tasto Raffreddatore/Umidificatore
- A2.** LED Raffreddatore/Umidificatore
- A4.** LED modalità normale
- A5.** LED modalità naturale
- A6.** LED modalità riposo
- A7.** Tasto modalità
- B1.** Tasto oscillazione
- B2.** LED oscillazione
- B3.** LED timer (1H)
- B4.** LED timer (2H)

- B5.** LED timer (4H)
- B6.** LED timer (8H)
- B7.** Tasto timer
- C1.** Tasto **ON/OFF**
- C2.** LED **ON/OFF**
- C3.** LED velocità "silenzioso"
- C4.** LED velocità bassa
- C5.** LED velocità media
- C6.** LED velocità alta
- C7.** Tasto velocità aria

1c - TELECOMANDO



1d - USO DEL TELECOMANDO

Il telecomando fornito a corredo è lo strumento che Vi permette di utilizzare l'apparecchiatura nel modo più comodo.

È uno strumento da maneggiare con cura ed in particolare:

- Evitare di bagnarlo (non va pulito con acqua o lasciato alle intemperie).
- Evitare che cada per terra o urti violentemente.
- Evitare l'esposizione diretta ai raggi solari.



- **Il telecomando funziona con la tecnologia all'infrarosso.**
- **Durante l'uso non interporre ostacoli fra il telecomando e l'apparecchio.**
- **Nel caso in cui nell'ambiente vengano utilizzati altri apparecchi dotati di telecomando (TV, gruppi stereo, ecc...), si potrebbero verificare delle interferenze.**
- **Lampade elettroniche e fluorescenti possono interferire nelle trasmissioni tra telecomando e apparecchio.**
- **Estrarre la batteria nel caso di inutilizzo prolungato del telecomando.**

1d.1 - INSERIMENTO DELLA BATTERIA

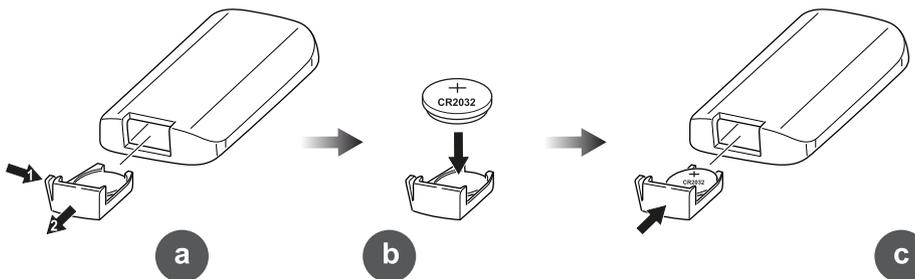
Per inserire correttamente la batteria (3V tipo CR2032) (figura sotto):

- Sfilare lo sportello del vano batteria.
- Inserire la batteria nell'apposito vano.



Rispettare scrupolosamente le polarità.

- Richiudere correttamente lo sportello.





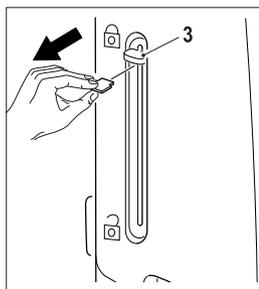
- **Utilizzare sempre una batteria nuova.**
L'utilizzo di una batteria vecchia o di tipo diverso potrebbe generare un malfunzionamento del telecomando.
Eventuali perdite della batteria potrebbero danneggiare il telecomando.
- **Una volta scarica, la batteria va sostituita ed eliminata negli appositi centri di raccolta o come previsto dalle normative locali.**
- **Non gettate la batteria nel fuoco.**
- **Se il liquido della batteria cade sulla pelle o sui vestiti, lavare con cura con acqua pulita.**

2- OPERAZIONI PRELIMINARI

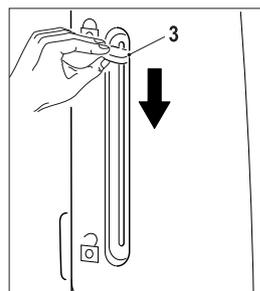


- **Posizionare l'apparecchio su un piano stabile, non inclinato, ad almeno 15 cm. dalla parete o da qualsiasi altro oggetto, al fine di garantire la corretta circolazione dell'aria. Collocarlo su una superficie resistente all'acqua perché l'eventuale fuoriuscita di acqua potrebbe danneggiare mobili o pavimento.**
- **Non collocare l'apparecchio direttamente su tappeti, asciugamani, coperte o altre superfici assorbenti.**

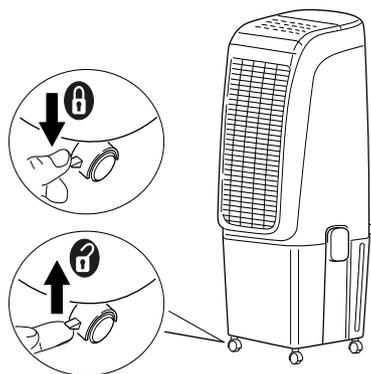
- Dopo aver rimosso l'apparecchio dall'imballo, rimuovere il blocco della leva pompa (3) come illustrato in figura.



- Far scorrere la leva della pompa (3) verso il basso, in modo che la pompa (4) sia pronta per il funzionamento.



- Scegliere la posizione idonea dell'apparecchio rispettando quando riportato nelle pagine precedenti.
- Se desiderato, è possibile bloccare le ruote dell'apparecchio premendo l'apposita leva presente sulle ruote.

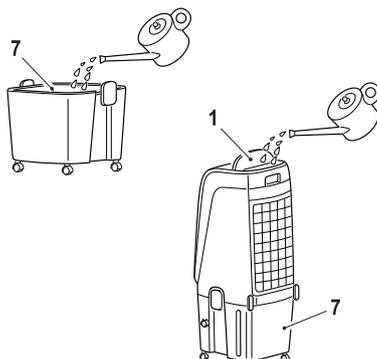


2a - RIEMPIMENTO

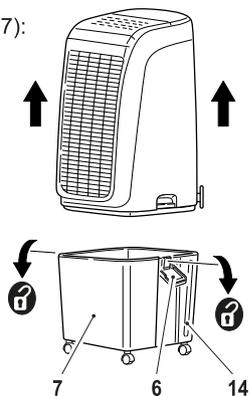
E' necessario aggiungere acqua nel serbatoio (7) prima che la funzione raffreddatore/umidificatore sia accesa.

L'acqua può essere aggiunta dalla parte superiore dell'apparecchio o rimuovendo il serbatoio (7) dell'acqua:

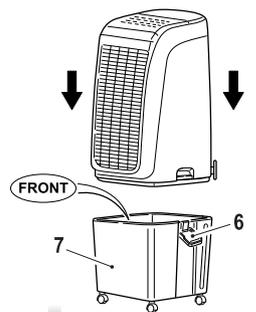
- Per aggiungere acqua dalla parte superiore, aprire il coperchio di riempimento (1), versare lentamente l'acqua nel serbatoio (7) e riposizionare il coperchio (1) nella sua posizione originale.



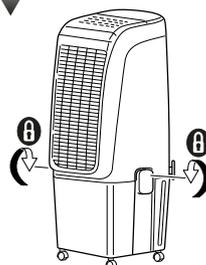
- Per rimuovere l'apparecchio dal serbatoio acqua (7):
 - sganciare entrambi i ganci (6)
 - far scorrere la leva della pompa (3) verso l'alto per spostare la pompa verso la parte superiore del serbatoio (7).
 - rimuovere l'apparecchio dal serbatoio (7)
 - versare lentamente l'acqua (figura sopra).



- Riposizionare l'apparecchio sul serbatoio (7) e bloccare i ganci (6),



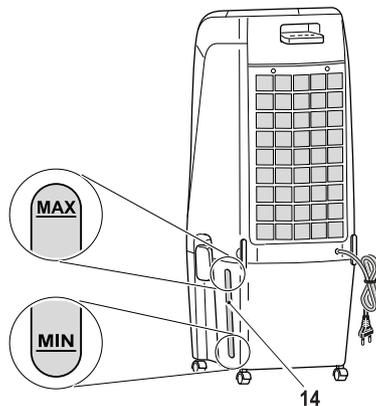
- far scorrere la leva della pompa (3) fino al fondo del serbatoio (7).



- Verificare il livello dell'acqua nel serbatoio (7) tramite l'indicatore di livello (14).



- **Non riempire il serbatoio (7) oltre il livello massimo indicato.**
- **Utilizzare sempre acqua pulita.**
- **L'apparecchio potrebbe produrre un leggero odore o l'acqua nel serbatoio (7) potrebbe essere leggermente colorita durante il primo utilizzo; questi eventi sono normali ed assolutamente non nocivi per la salute dell'utilizzatore.**



3- ISTRUZIONI DI FUNZIONAMENTO

1. Inserire la spina nella presa di corrente.



Quando l'apparecchio viene acceso per la prima volta emette due "beep" e si posiziona in stand-by; tutti i tasti sono disabilitati ad eccezione del tasto ON/OFF.

2. Per accendere l'apparecchio premere il tasto **ON/OFF** (C1) (si sente un beep).
3. Per spegnere l'apparecchio premere di nuovo il tasto **ON/OFF** (C1) (si sente un beeeep).
Ad ogni pressione di un tasto si sente un beep.

3a - TASTO ON/OFF (C1)

In modalità stand-by tutti i tasti sono disabilitati, ad eccezione del tasto ON/OFF. Premerlo per accendere l'apparecchio.

La velocità iniziale dell'aria è impostata di default su "media".

Il LED corrispondente alla modalità "normale" (A4) si accende e le funzioni timer, direzione aria e raffreddatore/umidificatore sono disponibili per l'uso.

Quando l'apparecchio è in funzione, premere nuovamente questo tasto per spegnerlo (modalità stand-by).

Premerlo di nuovo per riaccendere l'apparecchio all'ultima velocità impostata.

Se prima dello spegnimento la velocità era impostata su "bassa" (C4) o "silenzioso" (C3), l'apparecchio si avvia alla velocità "media" per poi passare a "bassa" o "silenzioso" dopo tre secondi.

Se prima dello spegnimento la velocità era impostata su "media" (C5) o "alta" (C6), l'apparecchio si avvia direttamente alla velocità "media" o "alta".

Le modalità "naturale" (A5) e "riposo" (A6) non vengono salvate; in questo caso si avvia di default la modalità "normale" (A4) e le funzioni "oscillazione" (B1), "timer" (B7) e "umidificatore" (A1) vengono memorizzate.

3b - TASTO VELOCITA' ARIA (C7)

La velocità dell'aria può essere cambiata secondo questa sequenza:

Silenzioso ---> Bassa ---> Media ---> Alta ---> Silenzioso ---> ...

Durante questo processo, il LED della velocità dell'aria cambia a seconda della velocità impostata.

3c - TASTO RAFFREDDATORE/UMIDIFICATORE (A1)

Quando l'apparecchio è acceso, premere questo tasto per avviare o spegnere la funzione raffreddatore/umidificatore.

Premerlo una volta per avviare la funzione; la pompa ed il LED raffreddatore/umidificatore si accendono.

Premerlo una seconda volta per spegnere la funzione.

Se la pompa è sollevata la funzione non può essere attivata.

3d - TASTO OSCILLAZIONE (B1)

Quando l'apparecchio è acceso e la pompa è completamente abbassata, premere questo tasto per avviare o spegnere la funzione di direzionamento dell'aria tramite i flap verticali (12) (destra e sinistra).

Premerlo una volta per avviare la funzione; il LED oscillazione si accende.

Premerlo una seconda volta per spegnere la funzione.

3e - TASTO TIMER (B7)

All'accensione il timer ed il relativo LED sono spenti di default.

Premendo questo tasto il timer cambia secondo questa sequenza:

1H ---> 2H ---> 4H ---> 8H ---> Spento ---> 1H ---> ...

Il tempo non viene cumulato ed il LED cambia a seconda del tempo selezionato.

3f - TASTO MODALITA' (A7)

All'accensione la modalità impostata di default è quella normale.

Premendo questo tasto la modalità cambia secondo questa sequenza:

Normale ---> Naturale ---> Riposo ---> Normale ---> Naturale ---> ...

Il LED modalità cambia di conseguenza (le modalità "naturale" (A5) e "riposo" (A6) non sono disponibili alla velocità "silenzioso" (C3)).

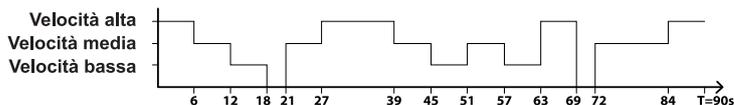
Le diverse modalità funzionano come segue:

1 - Normale (A4): l'apparecchio funziona costantemente alla velocità impostata.

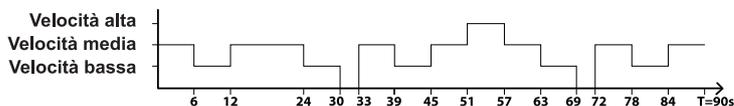
2 - Naturale (A5): l'apparecchio funziona variando in continuo la velocità dell'aria.

Il grafico indicato nella prossima pagina mostra le variazioni dell'aria in base alla velocità selezionata.

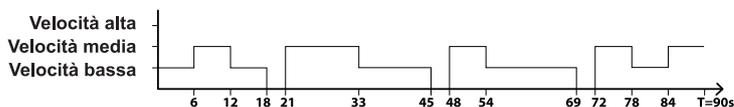
Il LED mostra solamente la velocità iniziale dell'aria; altri cambiamenti non vengono segnalati.



Modalità naturale a velocità alta



Modalità naturale a velocità media



Modalità naturale a velocità bassa

3 - Riposo (A6): in questa modalità, il LED della velocità dell'aria varia al cambio di ciclo ogni 30 minuti e non varia al cambio della velocità dell'aria.

In modalità di riposo la velocità dell'aria cambia come segue:

Se si imposta la velocità dell'aria "**ALTA**" (C6) la velocità dell'aria in modalità di riposo cambia come segue:

- aria naturale a velocità "alta" per i primi 30 minuti
- aria naturale a velocità "media" per i successivi 30 minuti
- aria naturale a velocità "bassa" per il tempo successivo

Se si imposta la velocità dell'aria "**MEDIA**" (C5) la velocità dell'aria in modalità di riposo cambia come segue:

- aria naturale a velocità "media" per i primi 30 minuti
- aria naturale a velocità "bassa" per il tempo successivo

Se si imposta la velocità dell'aria "**BASSA**" (C4) la velocità dell'aria in modalità di riposo è sempre "bassa".

3g - FUNZIONE PROTEZIONE AMBIENTE

Se l'apparecchio è in funzione e per 60 secondi non viene premuto alcun tasto, tutti i LED accesi si abbassano di intensità.

Nel momento in cui si preme un tasto, i LED attivi si accendono alla massima luminosità.

3h - FUNZIONE MANCANZA ACQUA

Quando la funzione raffreddatore è accesa (LED "A2" acceso) la pompa funziona per 50 secondi e se l'apparecchio rileva mancanza di acqua per 5 secondi consecutivi smette di funzionare.

Il segnale acustico suona per 10 secondi.

3i - FUNZIONE SPEGNIMENTO AUTOMATICO

La pompa dell'acqua si spegne automaticamente quando la leva (3) viene sollevata in posizione .

In questa condizione la funzione umidificatore non è disponibile.

3l - FUNZIONE ASCIUGATURA

Se il filtro ingresso aria (17) sulla griglia posteriore deve essere asciugato dopo aver utilizzato le funzioni raffreddatore e umidificatore o prima di riporre l'apparecchio, premere e tenere premuto il tasto "Velocità" (C7) sul pannello comandi per 3 secondi per attivare la funzione asciugatura.

La velocità dell'aria passa da quella corrente ad "alta" per 20 minuti.

L'indicatore di velocità "alta" lampeggia e si spegne al termine della funzione.

Quando la funzione di asciugatura è accesa, tutti i tasti funzione ad eccezione di **ON/OFF** sono disattivati.

Se il tasto **ON/OFF** viene premuto prima che passino i 20 minuti, il tempo rimanente della funzione di asciugatura non viene salvato.

3m - FUNZIONE DI MEMORIZZAZIONE IN CASO DI MANCANZA DI TENSIONE

A. Quando l'apparecchio è acceso, l'unità emette 10 "beep" nel momento in cui l'alimentazione viene ripristinata dopo un abbassamento o mancanza di tensione. Il pannello comandi è spento e non è possibile eseguire alcuna funzione.

Al ripristino della tensione l'apparecchio attende 30 secondi per poi riprendere la funzione impostata prima del blackout.

L'apparecchio rimane spento se il blackout è avvenuto mentre lo stesso era spento.

- B. Se il tasto **ON** viene premuto entro 30 secondi dal ripristino dell'alimentazione, la funzione impostata viene recuperata immediatamente.
- C. Anche il conteggio a ritroso della funzione timer viene salvato ed ogni mancanza di tensione ammette non più di 5 minuti di errore (ignorando la durata del blackout).

3n - FUNZIONE DI SICUREZZA CONTRO L'UTILIZZO PROLUNGATO ACCIDENTALE

Questa funzione può impedire all'apparecchio di funzionare per un lungo periodo di tempo nel caso l'utente si dimentichi di spegnerlo o nel caso lo stesso si allontani quando l'alimentazione viene interrotta e poi ripristinata.

La funzione permette all'apparecchio di spegnersi dopo 15 ore di funzionamento continuo se il timer è spento.

Se il timer è acceso, l'apparecchio si spegne al termine del tempo impostato.

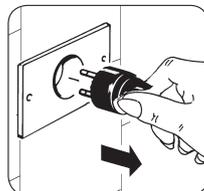
3o - FUNZIONE MEMORIZZAZIONE CONTINUA

L'apparecchio riprende la funzione impostata prima dello spegnimento quando viene riacceso (ad eccezione della funzione "naturale" o "riposo").

Anche il timer è compatibile con la funzione di memorizzazione continua.

4- MANUTENZIONE QUOTIDIANA

1. Disconnettere l'apparecchio dall'alimentazione.
2. Controllare che la ventola sia spenta.



3. Con un cacciavite a stella (non fornito a corredo) rimuovere le viti. Smontare il filtro dell'aria, pulirlo con un detersivo (non usare benzina, alcool, gasolio o altri prodotti simili) e asciugarlo.
4. Smontare il filtro di carta, pulirlo con un detersivo (non usare benzina, alcool, gasolio o altri prodotti simili) e asciugarlo.
5. Smontare il filtro motore, pulirlo soffiando aria o lavarlo con acqua, quindi asciugarlo.
6. Scaricare l'acqua presente nel serbatoio e pulire il serbatoio con un panno bagnato o una spazzola.
7. Utilizzare un panno morbido per pulire la superficie esterna dell'apparecchio. Se necessario, utilizzare un panno morbido inumidito con acqua tiepida e detersivo neutro (non usare benzina, alcool, gasolio o altri prodotti simili), quindi asciugare accuratamente.

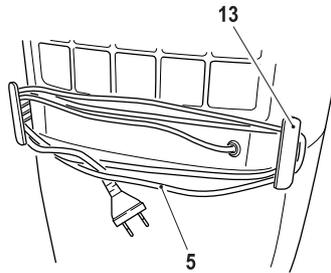


Nel caso non si intenda utilizzare l'apparecchio per un periodo di tempo prolungato, rimuovere il serbatoio (7), svuotare l'acqua e riassemblare l'apparecchio in modo corretto.

Accendere la funzione di asciugatura per asciugare completamente il filtro (17).

Disconnettere il cavo di alimentazione (5) ed avvolgerlo attorno all'apposito avvolgicavo (13).

Imballare l'apparecchio in modo appropriato per proteggerlo da polvere e conservarlo in un ambiente asciutto e ventilato.



5- PRIMA DI RIPORRE L'APPARECCHIO A FINE STAGIONE

- Pulire i filtri seguendo le istruzioni fornite per la manutenzione quotidiana.
- Assicurarsi quindi che siano asciutti e verificare che il serbatoio dell'acqua non contenga acqua residua.
- Avvolgere il cavo di alimentazione (5) attorno all'apposito avvolgicavo (13).
- Riporre l'apparecchio nella sua confezione originale e conservarlo in un luogo fresco e asciutto.

6- SMALTIMENTO



Il simbolo sul prodotto o sulla confezione indica che il prodotto non deve essere considerato come un normale rifiuto domestico, ma deve essere portato nel punto di raccolta appropriato per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Provvedendo a smaltire questo prodotto in modo appropriato si contribuisce ad evitare le potenziali conseguenze negative per l'ambiente e per la salute che potrebbero derivare da uno smaltimento inadeguato del prodotto.

Per informazioni più dettagliate sul riciclaggio di questo prodotto, contattare l'ufficio comunale, il servizio locale di smaltimento rifiuti o il negozio in cui è stato acquistato il prodotto.

Questa disposizione è valida solamente negli Stati membri dell'UE.

7- DATI TECNICI

- Per i dati tecnici sotto elencati consultare la targa dati caratteristici applicata sul prodotto.

TENSIONE	V~
FREQUENZA	Hz
POTENZA	W



WHEN USING ELECTRICAL APPLIANCES, BASIC SAFETY PRECAUTIONS SHOULD ALWAYS BE FOLLOWED TO REDUCE THE RISK OF FIRE, ELECTRIC SHOCK, AND INJURY TO PERSONS, INCLUDING THE FOLLOWING.



This product should be used only in accordance with the specifications outlined in this manual. Usage other than what has been specified here may result in serious injury.

- 1 - Read this manual carefully before performing any operation (installation, maintenance, use) and follow the instructions contained in each chapter.
Carefully keep this booklet for future reference.
- 2 - After removing the packaging, check that the appliance is in perfect condition; packaging materials must not be left within the reach of children as they can be dangerous.
- 3 - This appliance can be used by children aged from 8 years and above and persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- 4 - Children shall not play with the appliance.
- 5 - Children should not be allowed to clean or maintain the appliance without supervision.
- 6 - This appliance is not intended to be used by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capacities, or without the required experience or knowledge, unless they are supervised or have been instructed in the use of the appliance by a person in charge of their safety.
- 7 - Children must be supervised to ensure they do not play with the appliance.
- 8 - If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.

- 9 - Install the appliance according to the manufacturer's instructions.
An incorrect installation can cause damage to people, animals or property for which the manufacturer accepts no responsibility.
- 10 - If the appliance's plug is incompatible with the socket, have the socket replaced with a suitable one by a qualified technician, who must ascertain that the section of the socket cables is compatible with the power absorbed by the appliance. We do not recommend using adaptors and/or extension cables. If they cannot be avoided, however, they must comply with current safety regulations and their ampacity (A) must not be below the maximum ampacity of the appliance.
- 11 - This appliance is not intended to be run via an external timer or with a separate remote control system.
- 12 - This unit must be operated in a vertical position.
- 13 - Unplug the appliance during filling and cleaning.
- 14 - Do not touch the power cord (5) with wet hands.
- 15 - When not in use, disconnect the plug from the power supply.
Grasp the plug, not the main power cord, when disconnecting the plug.
- 16 - Do not disassemble or alter the unit.
- 17 - Do not use the unit in areas where the temperature is extremely high or low where it may be exposed to direct sunlight.
- 18 - Do not operate the unit near flammable liquids or in explosive atmospheres.
- 19 - Do not spray insecticide or flammable gasses near the appliance.
- 20 - Do not put heavy objects on the unit; this may cause damage or malfunctions on the unit.
- 21 - Do not excessively bend, twist, pull or damage the power cord.
- 22 - Do not run the cord under carpeting, throw rugs or runners.
Arrange the cord away from traffic areas so that it will not be tripped over.
- 23 - Since the unit has the humidifying function, please do not use it for a long time in an airtight place (such as a small closed room) to avoid too much humidity.
- 24 - Change the water frequently to keep it clean.
- 25 - This unit shall not be exposed to dripping or splashing water.
- 26 - Do not install the unit in a confined space, such as a bookcase or built-in cabinet.

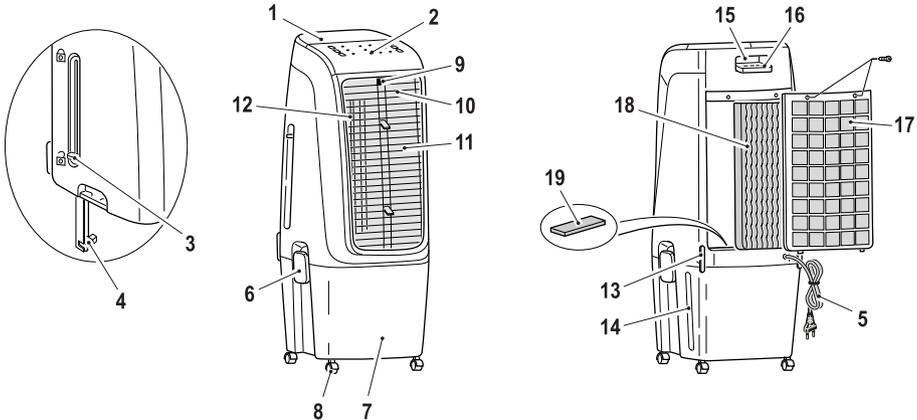
- 27 - Switch OFF and unplug the unit before filling with water. Make sure the water is below the “**MAX**” water level line.
- 28 - Switch OFF and unplug the unit before cleaning and maintenance.
- 29 - The unit should not be adjusted or repaired by anyone except specialized technicians.
- 30 - Repairing the appliance by yourself is extremely dangerous.
- 31 - To reduce the risk of fire or electric shock, do not use this product near any other electronic device.
- 32 - Never insert objects in the air inlet/outlet grilles.
- 33 - Avoid positioning the product outdoors. Do not blow air directly towards people, especially children and elderly.
- 34 - Make sure the plug is always completely inserted in the power socket.
- 35 - If the appliance produces an unpleasant smell or an abnormal noise during functioning, immediately stop using it and remove the plug from the power socket.
- 36 - The water level in the tank (7) must not be lower than the minimum advised level when the cooling/humidifier is running.
- 37 - After filling the tank (7) with water, neither tilt nor bump into the appliance while moving in order to avoid water splashes.
- 38 - If the appliance has not been used for a prolonged period of time with water in the tank (7), disconnect the plug from the power socket, empty and clean the tank before reusing it.
- 39 - Only use a power socket suitable for this appliance.
- 40 - Before connecting, make sure that the plate data correspond with the mains electrical supply. The plate can be found on the back of the appliance.
- 41 - It is severely prohibited to remove or install the air filter (17) or the wet paper filter (18) during while the humidifier function is running.

1- MAIN FEATURES AND FUNCTIONING

- Cooling and humidifier functions
- Timer function: 1H, 2H, 4H, 8H;
- Infrared remote control;
- Level restoration with water addition from the top or through the tank removal.
- Water shortage protection;
- Four speed levels: high, medium, low and silent;
- Fan mode: Normal, natural and sleep;
- Touch controls;
- Automatic horizontal oscillation, manual vertical oscillation;
- Easy to move thanks to the pirouetting wheels;
- Drying function;
- Memorisation function in case of power outage;
- Prevention against a prolonged accidental use;
- Keys press acoustic warning:
 - Beep, beep = switching on
 - Beeeep = switching off
 - Beep = keys press

FOR HOUSEHOLD USE ONLY

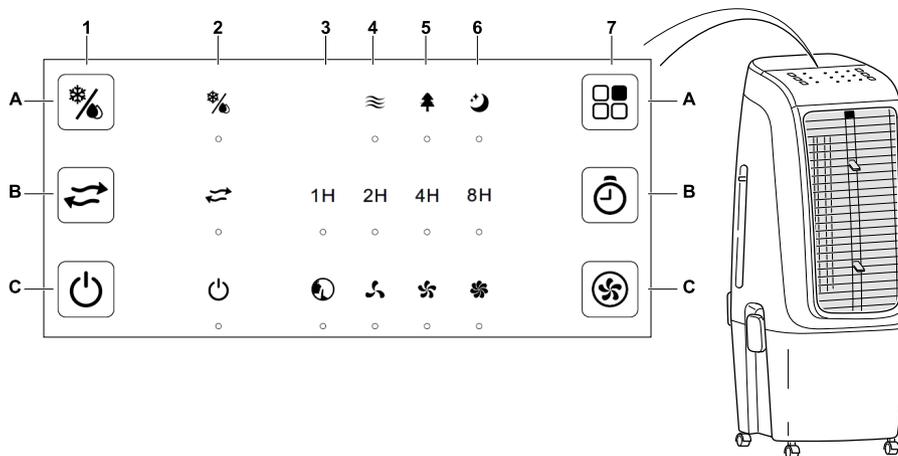
1a - APPEARANCE AND FUNCTIONS



- 1 - Water filling cover
- 2 - Control panel
- 3 - Water pump lever
- 4 - Water pump
- 5 - Power cord
- 6 - Water tank fixing hook
- 7 - Water tank
- 8 - Wheels
- 9 - Remote control receiver
- 10 - Horizontal flap

- 11 - Front grille
- 12 - Vertical flap
- 13 - Cable coiler
- 14 - Water level gauge
- 15 - Handle/Remote control seat
- 16 - Remote control
- 17 - Air filter
- 18 - Paper filter
- 19 - Motor filter

1b - CONTROL PANEL



A1. Cooling/Humidifier key

A2. Cooling/Humidifier LED

A4. Normal mode LED

A5. Natural mode LED

A6. Sleep mode LED

A7. Mode key

B1. Oscillation key

B2. Oscillation LED

B3. Timer LED (1H)

B4. Timer LED (2H)

B5. Timer LED (4H)

B6. Timer LED (8H)

B7. Timer key

C1. ON/OFF key

C2. ON/OFF LED

C3. "Silent" speed LED

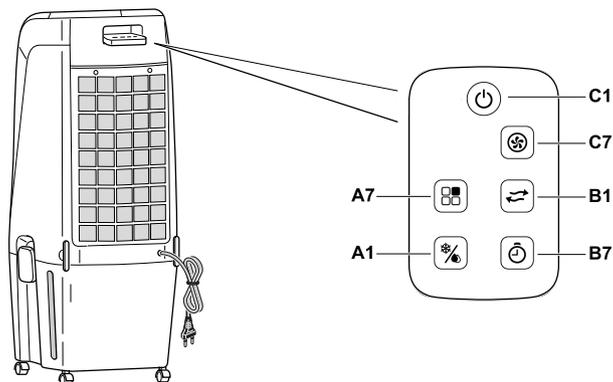
C4. Low speed LED

C5. Medium speed LED

C6. High speed LED

C7. Air speed key

1c - REMOTE CONTROL



1d - USE OF THE REMOTE CONTROL

The supplied remote control is the tool which allows You to use the appliance in the most comfortable manner.

It must be handled with care and, in particular:

- Avoid wetting it (it must not be cleaned with water or left exposed to adverse weather conditions).
- Prevent it from dropping or violently bumping into something.
- Avoid direct exposure to solar rays.



- **The remote control works with infrared technology.**
- **Do not place obstacles between the remote control and the appliance during use.**
- **Some interferences could occur if other appliances equipped with a remote control (TVs, stereo units, etc...) are used within the room.**
- **Electronic and fluorescent lamps could interfere in the transmissions between the remote control and the appliance.**
- **Remove the battery if the remote control has not been used for a prolonged period of time.**

1d.1 - INSERTION OF THE BATTERY

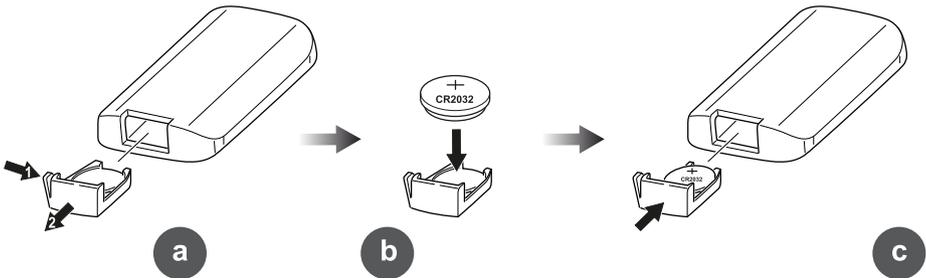
In order to correctly insert the battery (3V CR2032 type) (figure below):

- Remove the battery seat cover.
- Insert the battery in the specific slot.



Scrupulously respect the polarities.

- Correctly close the cover.





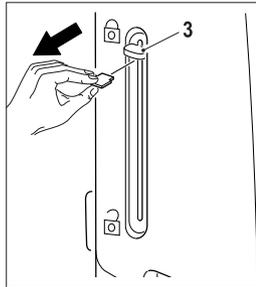
- **Always use a new battery.**
Using an old battery or one of a different type could cause a malfunction of the remote control.
Eventual battery leaks could damage the remote control.
- **Once low, the battery must be replaced and disposed of in the specific collection centres or as indicated by the local regulations.**
- **Don't throw the battery into fire.**
- **If the battery liquid drops on the skin or clothes, wash carefully with clean water.**

2- PRELIMINARY OPERATIONS

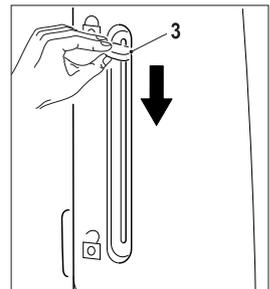


- **Place the appliance on a stable and not inclined base, at at least 15 cm. from the wall or from any other object, in order to ensure the correct air circulation. Place it on a water-resistant surface since the possible water leakage could damage furniture or the floor.**
- **Do not place the appliance directly on carpets, towels, blankets or other absorbent surfaces.**

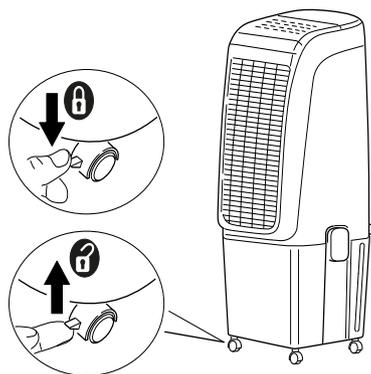
- After removing the appliance from the packaging, remove the pump lever lock (3) as shown in figure.



- Let the pump lever (3) slide downwards, so that the pump (4) is ready for operation.



- Choose a suitable position for the appliance observing what is indicated in the previous pages.
- If desired, it is possible to lock the appliance wheels by pressing the specific lever located on the wheels themselves.

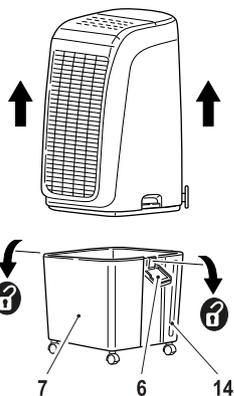
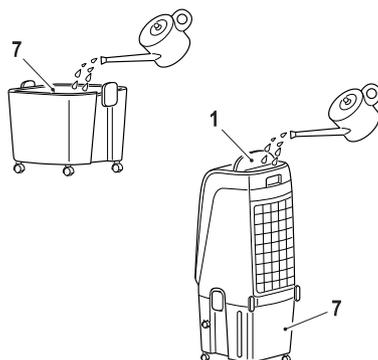


2a - FILLING

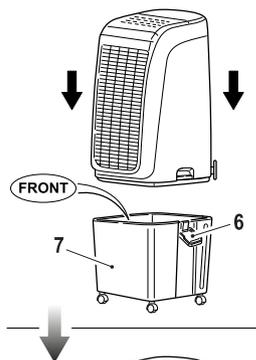
It is necessary to add water in the tank (7) before the cooling/humidifier function is activated.

Water can be added from the upper part of the appliance or by removing the water tank (7):

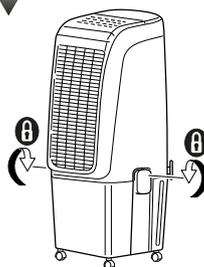
- To add water from the upper part, open the filling cover (1), slowly pour water in the tank (7) and reposition the cover (1) in its original position.
- To remove the appliance from the water tank (7):
 - release both the hooks (6)
 - let the pump lever (3) slide upwards in order to move the pump towards the upper part of the tank (7).
 - remove the appliance from the tank (7)
 - slowly pour water (figure above).



- Reposition the appliance on the tank (7) and lock the hooks (6),



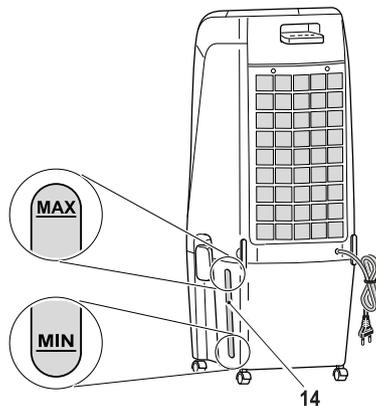
- let the pump lever (3) slide towards the bottom of the tank (7).



- Check the water level in the tank (7) through the water level gauge (14).



- Do not fill the tank (7) beyond the maximum indicated level.
- Always use clean water.
- The appliance could produce a slight smell or the water in the tank (7) could be slightly coloured during first use; this events are normal and absolutely harmless for the user's health.



3- INSTRUCTIONS FOR OPERATION

1. Insert the plug in the power socket.



When the appliance is switched on for the first time, it emits two “beeps” and switches to stand-by mode; all the keys are disabled except for the ON/OFF key.

2. Press the **ON/OFF** key (C1) to switch the appliance on (a beep is heard).
3. Press the **ON/OFF** key (C1) again to switch the appliance off (a beeeep is heard).
A beep is heard every time a key is pressed.

3a - ON/OFF key (C1)

During stand-by mode, all the keys are disabled except for the **ON/OFF** key.

Press it to switch the appliance on.

The air initial speed is set to “medium” by default.

The LED corresponding to the “normal” mode (A4) switches on and the timer, air directing and cooling/humidifier functions are available for use.

When the appliance is running, press this key again to turn it off (stand-by mode).

Press it again to switch the appliance back on at the last set speed.

If speed was set to “low” (C4) or “silent” (C3) before switching off, the appliance starts at “medium” speed and then switches to “low” or “silent” after three seconds.

If speed was set to “medium” (C5) or “high” (C6) before switching off, the appliance starts directly at “medium” or “high” speed.

“Natural” (A5) and “sleep” (A6) modes are not saved; in this case, “normal” mode (A4) starts by default and the “oscillation” (B1), “timer” (B7) and “humidifier” (A1) functions are memorised.

3b - AIR SPEED KEY (C7)

Air speed can be changed according to this sequence:

Silent ---> Low ---> Medium ---> High ---> Silent ---> ...

During this process, the air speed LED changes depending on the set speed.

3c - COOLING/HUMIDIFIER KEY (A1)

When the appliance is running, press this key to start or stop the cooling/humidifier function.

Press it once to start the function; the pump and the cooling/humidifier LED switch on.

Press it a second time to stop the function.

This function cannot be activated if the pump is raised.

3d - OSCILLATION KEY (B1)

When the appliance is running and the pump is completely lowered, press this key to start or stop the air directing function through the vertical flaps (12) (right and left).

Press it once to start the function; the oscillation LED switches on.

Press it a second time to stop the function.

3e - TIMER KEY (B7)

When the appliance is switched on, the timer and its LED are switched off by default.

Press this key and the timer changes according to this sequence:

1H ---> 2H ---> 4H ---> 8H ---> Off ---> 1H ---> ...

Time is not cumulative and the LED changes depending on the selected time.

3f - MODE KEY (A7)

When the appliance is switched on, normal mode is set by default.

Press this key and the mode changes according to this sequence:

Normal ---> Natural ---> Sleep ---> Normal ---> Natural ---> ...

The mode LED changes accordingly (the “natural” (A5) and “sleep” (A6) modes are not available at “silent” speed (C3)).

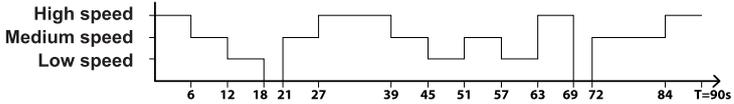
The various modes work as follows:

1 - Normal (A4): the appliance works constantly at the set speed.

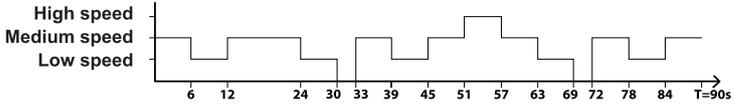
2 - Natural (A5): the appliance works changing air speed continuously.

The chart in the next page shows air variations depending on the selected speed.

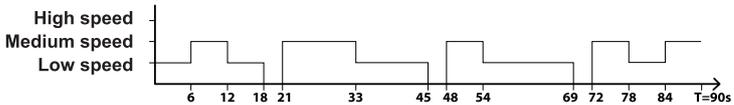
The LED only shows the air initial speed; other changes are not reported.



Natural mode at high speed



Natural mode at medium speed



Natural mode at low speed

3 - Sleep (A6): in this mode, the air speed LED varies at each cycle change every 30 minutes and doesn't vary when air speed changes.

During sleep mode, air speed changes as follows:

If **"HIGH"** air speed (C6) is set, air speed during sleep mode changes as follows:

- natural air at "high" speed during the first 30 minutes
- natural air at "medium" speed during the next 30 minutes
- natural air at "low" speed for the subsequent period of time

If **"MEDIUM"** air speed (C5) is set, air speed during sleep mode changes as follows:

- natural air at "medium" speed during the first 30 minutes
- natural air at "low" speed for the subsequent period of time

If **"LOW"** air speed (C4) is set, air speed during sleep mode remains always set to "low".

3g - ENVIRONMENT PROTECTION FUNCTION

If the appliance is running and no key is pressed for 60 seconds, all the switched on LEDs reduce their intensity.

When a key is pressed, active LEDs switch on at the maximum luminosity.

3h - WATER SHORTAGE FUNCTION

When the cooling function is active (LED "A2" switched on) the pump works for 50 seconds and if the appliance detects water shortage for 5 consecutive seconds, it stops working.

The acoustic signal rings for 10 seconds.

3i - AUTOMATIC SHUT-OFF FUNCTION

The water pump automatically turns off when the lever (3) is raised in  position. The humidifier function is not available in this condition.

3I - DRYING FUNCTION

If the air filter (17) on the rear grille must be dried after using the cooling and humidifier functions or before storing the appliance, press the "Speed" key (C7) on the control panel and keep it pressed for 3 seconds to activate the drying function. Air speed switches from the current one to "high" for 20 minutes.

The "high" speed LED flashes and it turns off when the function is over.

When the drying function is running, all the function keys except for **ON/OFF** are disabled.

If the **ON/OFF** key is pressed before 20 minutes pass, the drying function remaining time is not saved.

3m - MEMORIZATION FUNCTION IN CASE OF VOLTAGE LOSS

A. When the appliance is switched on, the unit emits 10 "beeps" when power is restored after a voltage drop or loss.

The control panel is switched off and it is not possible to run any function.

When voltage is restored, the appliance waits 30 seconds and then resumes the function set before the blackout.

The appliance remains switched off if the blackout occurred while it was already switched off.

- B. If the **ON** key is pressed within 30 seconds after power restoration, the set function is immediately recovered.
- C. The timer function counting down is saved and each loss of voltage allows not more than 5 minutes of error (ignoring the duration of the blackout).

3n - SAFETY FUNCTION AGAINST THE ACCIDENTAL PROLONGED USE

This function can prevent the appliance from working for a long period of time in case the user forgets to turn it off or if he leaves when power is interrupted and then restored.

This function allows the appliance to switch off after 15 hours of continuous operation if the timer is turned off.

If the timer is switched on, the appliance switches off after the set time runs out.

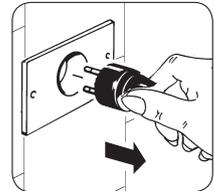
3o - CONTINUOUS MEMORIZATION FUNCTION

The appliance resumes the function set before switching off when it is turned back on (exception made for the "natural" or "sleep" functions).

Also the timer is compatible with the continuous memorization function.

4- DAILY MAINTENANCE

1. Disconnect the appliance from the power source.
2. Check that the fan is switched off.



3. Use a cross screwdriver (not supplied with the product) to remove the screws. Remove the air filter, clean it with a detergent (do not use petrol, alcohol, diesel or other similar products) and dry it.
4. Remove the paper filter, clean it with a detergent (do not use petrol, alcohol, diesel or other similar products) and dry it.
5. Remove the motor filter, clean it by blowing air or wash it with water, then dry it.
6. Unload the water in the tank and clean the tank with a wet cloth or with a brush.
7. Use a soft cloth to clean the external surface of the appliance.
If necessary, use a soft cloth moistened with warm water and a mild detergent (do not use petrol, alcohol, diesel or other similar products), then dry accurately.

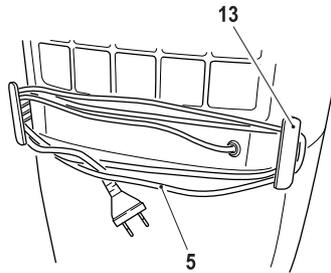


If you do not intend to use the appliance for a prolonged period of time, remove the tank (7), unload water and correctly reassemble the appliance.

Activate the drying function to dry the filter (17) completely.

Disconnect the power cord (5) and wrap it around the specific cable coiler (13).

Properly package the appliance in order to protect it from dust and store it in a ventilated and dry environment.



5- BEFORE STORING THE APPLIANCE AT THE END OF THE SEASON

- Clean the filters respecting the instructions supplied for daily maintenance.
- Then, make sure they're dry and check that the water tank doesn't contain any residual water.
- Wrap the power cord (5) around the specific cable coiler (13).
- Place the appliance in its original packaging and store it in a fresh and dry environment.

6- DISPOSAL



This symbol on the product or its packaging indicates that the appliance cannot be treated as normal domestic trash, but must be handed in at a collection point for recycling electric and electronic appliances.

Your contribution to the correct disposal of this product protects the environment and the health of your fellow men.

Health and the environment are endangered by incorrect disposal.

Further information about the recycling of this product can be obtained from your local town hall, your refuse collection service, or in the store at which you bought the product.

This regulation is valid only in EU member states.

7- SPECIFICATIONS

- For the technical data listed below, consult the characteristic data plate applied to the product.

VOLTAGE	V~
FREQUENCY	Hz
POWER	W



**L'UTILISATION D'APPAREILS ÉLECTRIQUES REND
INDISPENSABLE LE RESPECT DES NORMES DE SÉCURITÉ
FONDAMENTALES AFIN DE RÉDUIRE LE RISQUE D'INCENDIES,
D'ÉLECTROCUTIONS ET DE GRAVES LÉSIONS.**



L'appareil doit être utilisé en se conformant pleinement aux spécifications mentionnées dans ce manuel. Son utilisation à des fins autres que celles qui sont spécifiées ici pourrait être la cause de graves lésions.

- 1 - Lire attentivement ce manuel avant de procéder à toute opération (installation, entretien, utilisation) et s'en tenir scrupuleusement aux descriptions de chaque chapitre.
Conserver avec soin ce livret pour pouvoir le consulter par la suite.
- 2 - Après avoir enlevé l'emballage s'assurer de l'intégrité de l'appareil ; les éléments de l'emballage ne doivent pas être laissés à la portée des enfants car ils représentent des sources potentielles de danger.
- 3 - L'appareil peut être utilisé par des enfants d'au moins 8 ans et par des personnes avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dépourvues d'expérience et de connaissance, uniquement à condition qu'elles aient reçu des instructions concernant l'utilisation en toute sécurité et qu'elles aient compris le risque que cela comporte.
- 4 - Les enfants ne doivent pas utiliser l'appareil comme un jeu.
- 5 - Ne pas permettre aux enfants d'exécuter des opérations de nettoyage ou d'entretien de l'appareil en l'absence d'une surveillance appropriée.
- 6 - Cet appareil n'est pas conçu pour être utilisé par des personnes (enfants compris) avec des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou dénuées d'expérience et de connaissance, sauf si elles sont surveillées ou instruites quant à l'utilisation de l'appareil par une personne responsable de leur sécurité.
- 7 - Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- 8 - Si le câble d'alimentation devait apparaître endommagé, le faire remplacer par le fabricant, par un centre d'assistance autorisé ou par un personnel qualifié afin d'éviter tout risque.

- 9 - Installer l'appareil selon les consignes du constructeur.
Une installation erronée peut causer des dommages aux personnes, animaux ou choses, vis-à-vis desquels le constructeur ne peut être tenu pour responsable.
- 10 - En cas d'incompatibilité entre la prise et la fiche de l'appareil, faire remplacer la prise par un autre type approprié par un personnel qualifié, qui s'assurera que la section des câbles de la prise convient à la puissance absorbée par l'appareil. En général, l'utilisation d'adaptateurs et/ou de rallonges est déconseillée. Si leur utilisation devait s'avérer indispensable, ces dispositifs devront être conformes aux normes de sécurité en vigueur et leur capacité de courant (A) ne devra pas être inférieure à la puissance maximum de l'appareil.
- 11 - Cet appareil n'est pas destiné à être fait fonctionner au moyen d'un temporisateur externe ou avec un système de commande à distance séparé.
- 12 - Durant le fonctionnement, l'appareil doit être placé en position verticale.
- 13 - Durant les opérations de remplissage et de nettoyage, débrancher la fiche de la prise de courant.
- 14 - Ne pas toucher le câble d'alimentation (5) avec les mains mouillées.
- 15 - Quand l'appareil n'est pas utilisé, il faut le débrancher. Pour débrancher la fiche de la prise de courant, ne pas tirer sur le câble d'alimentation, mais agir sur cette fiche.
- 16 - Ne pas démonter ni modifier l'appareil.
- 17 - Ne pas utiliser l'appareil dans des pièces avec des températures excessivement basses ou élevées et éviter son exposition à la lumière directe du soleil.
- 18 - Ne pas utiliser l'appareil près des liquides inflammables ou dans une atmosphère explosive.
- 19 - Ne pas pulvériser d'insecticide ou de gaz inflammables près de l'appareil.
- 20 - Ne pas poser d'objets lourds sur l'appareil car ceci provoquerait des dégâts ou des anomalies de fonctionnement.
- 21 - Ne pas plier excessivement, entortiller, tirer ou endommager le câble d'alimentation.
- 22 - Ne pas dérouler le câble d'alimentation électrique sous les tapis, les couvertures ou les tapis de passage.
Installer le câble dans des zones qui ne sont pas de passage pour éviter les obstacles.
- 23 - L'appareil étant doté de la fonction humidifiante, ne pas l'utiliser pendant une longue période de temps dans des pièces dénuées d'aération

(comme, par exemple, dans des pièces fermées aux dimensions réduites) pour éviter une humidité excessive.

- 24 - Pour que l'appareil reste propre, changer l'eau fréquemment.
- 25 - Ne pas exposer l'appareil aux gouttes ou aux jets d'eau.
- 26 - Ne pas positionner l'appareil dans des espaces étroits comme, par exemple, sur une étagère ou dans une armoire.
- 27 - Avant d'introduire l'eau, éteindre l'appareil et débrancher la fiche de la prise de courant. Faire attention à ne pas dépasser le niveau maximum indiqué par la mention « **MAX** ».
- 28 - Avant d'exécuter toute opération de nettoyage ou d'entretien, éteindre l'appareil et débrancher la fiche de l'alimentation.
- 29 - Pour toute opération de réglage ou de réparation, s'adresser exclusivement au personnel spécialisé.
- 30 - Réparer l'appareil tout seul est extrêmement dangereux.
- 31 - Pour réduire le risque d'incendie ou des décharges électriques, ne pas utiliser le produit près d'un autre dispositif électronique.
- 32 - Ne jamais introduire d'objets dans les grilles d'entrée/de sortie de l'air.
- 33 - Éviter de placer le produit en plein air. Ne pas souffler de l'air directement vers les personnes, notamment vers les enfants et les personnes âgées.
- 34 - S'assurer que la fiche est correctement insérée dans la prise de courant.
- 35 - Si l'appareil émet une odeur désagréable ou un bruit anormal durant le fonctionnement, interrompre immédiatement l'utilisation et débrancher la fiche de la prise de courant.
- 36 - Le niveau de l'eau dans le réservoir (7) ne doit pas être inférieur au niveau minimal conseillé quand la fonction refroidisseur/humidificateur est active.
- 37 - Après avoir rempli le réservoir (7) avec l'eau, ne pas incliner ni heurter l'appareil durant les déplacements pour éviter des jets d'eau.
- 38 - Si l'appareil n'est pas utilisé pendant une période de temps prolongée avec l'eau dans le réservoir (7), débrancher la fiche de la prise de courant, vider et nettoyer le réservoir avant de le réutiliser.
- 39 - Utiliser seulement une prise de courant appropriée pour cet appareil.
- 40 - Avant de brancher l'appareil, assurez-vous que les données de la plaque signalétique correspondent à celles du réseau de distribution d'énergie électrique. La plaque est située à l'arrière de l'appareil.
- 41 - Il est sévèrement interdit d'enlever ou d'installer le filtre à air (17) ou le filtre en papier mouillé (18) durant le fonctionnement en tant qu'humidificateur.

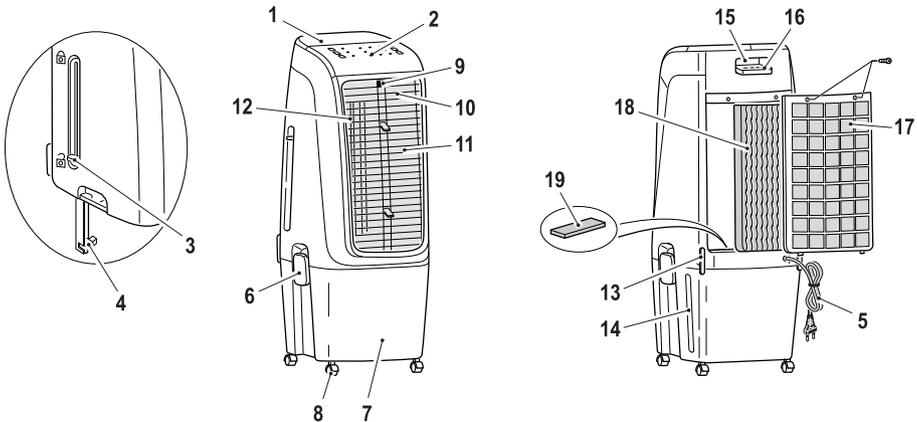
1- PRINCIPALES CARACTÉRISTIQUES ET FONCTIONNEMENT

- Fonction refroidisseur et humidificateur
- Fonction minuteur : 1H, 2H, 4H, 8H ;
- Télécommande à infrarouges ;
- Rétablissement du niveau en ajoutant de l'eau du haut ou en enlevant le réservoir.
- Fonction de protection contre le manque d'eau ;
- Quatre niveaux de vitesse : élevée, moyenne, basse et silencieux ;
- Mode ventilateur : Normal, naturel et repos ;
- Commandes tactiles ;
- Oscillation horizontale automatique, oscillation verticale manuelle ;
- Facile à déplacer grâce aux roues pivotantes ;
- Fonction de séchage ;
- Fonction de mémorisation en cas de coupure de courant ;
- Sécurité contre l'utilisation prolongée accidentelle ;
- Bip acoustique de pression des touches :
 - Bip, bip = allumage
 - Biiiiip = extinction
 - Bip = pression des touches

APPAREIL DESTINÉ EXCLUSIVEMENT À L'USAGE DOMESTIQUE

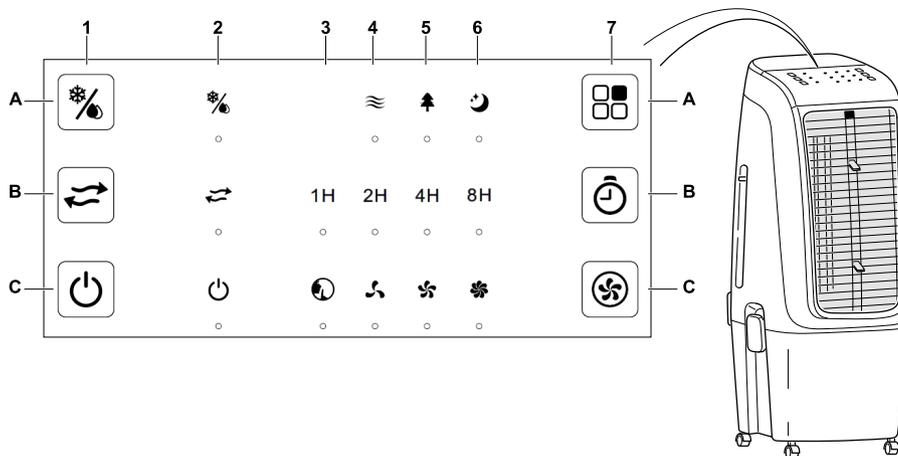
FRANÇAIS

1a - SCHÉMAS ET FONCTIONS



- 1 - Couvercle remplissage d'eau
- 2 - Panneau de commande
- 3 - Levier de la pompe à eau
- 4 - Pompe à eau
- 5) Câble d'alimentation
- 6 - Crochet de fixation du réservoir d'eau
- 7 - Réservoir à eau
- 8 - Roues
- 9 - Récepteur de télécommande
- 10 - Déflecteur horizontal
- 11 - Grille frontale
- 12 - Déflecteur vertical
- 13 - Enrouleurs de câble
- 14 - Jauge du niveau d'eau
- 15 - Poignée/Siège de la télécommande
- 16 - Télécommande
- 17 - Filtre à air
- 18 - Filtre en papier
- 19 - Filtre moteur

1b - PANNEAU DE COMMANDE



A1. Touche Refroidissement/Humidificateur

A2. LED Refroidissement/Humidificateur

A4. LED mode normal

A5. LED mode naturel

A6. LED mode repos

A7. Touche mode

B1. Touche oscillation

B2. LED oscillation

B3. LED minuteur (1H)

B4. LED minuteur (2H)

B5. LED minuteur (4H)

B6. LED minuteur (8H)

B7. Touche Minuteur

C1. Touche **ON/OFF**

C2. LED **ON/OFF**

C3. LED vitesse « silencieux »

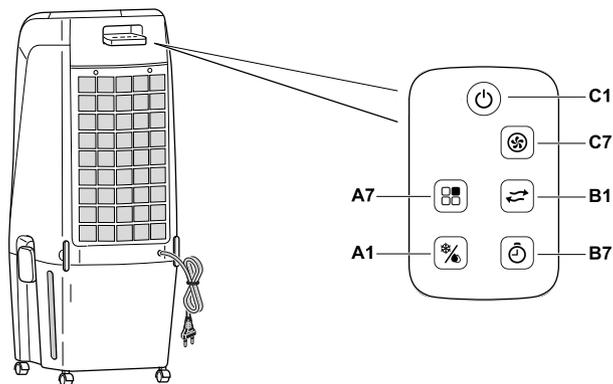
C4. LED vitesse basse

C5. LED vitesse moyenne

C6. LED vitesse élevée

C7. Touche vitesse de l'air

1c - TÉLÉCOMMANDE



1d - USAGE DE LA TÉLÉCOMMANDE

La télécommande fournie est l'instrument qui vous permet d'utiliser l'appareil de la manière la plus pratique possible.

C'est un outil à manipuler avec soin et, notamment :

- Éviter de le mouiller (il ne doit pas être lavé à l'eau ou laissé exposé aux intempéries).
- Éviter qu'il tombe au sol ou heurte violemment.
- Éviter l'exposition directe aux rayons du soleil.



- **La télécommande fonctionne avec la technologie infrarouge.**
- **Ne pas placer d'obstacles entre la télécommande et l'appareil durant l'utilisation.**
- **Dans le cas où d'autres appareils dotés de télécommande (TV, groupes stéréo, etc...) sont utilisés dans la pièce, des interférences pourraient se produire.**
- **Les lampes électroniques et fluorescentes peuvent interférer dans les transmissions entre la télécommande et l'appareil.**
- **Extraire la pile en cas d'inutilisation prolongée de la télécommande.**

1d.1 - INTRODUCTION DE LA PILE

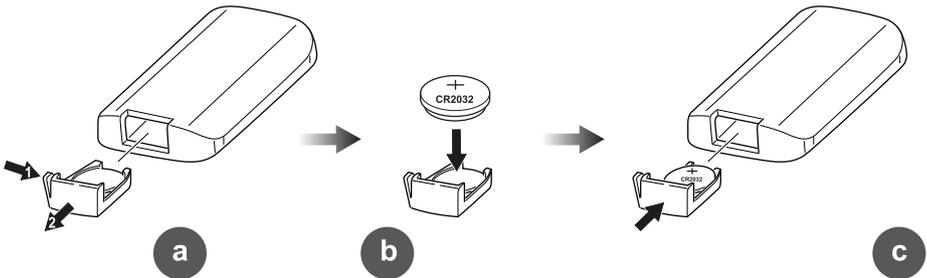
Pour introduire correctement la pile (3V type CR2032) (figure ci-dessous) :

- Retirez le cache du compartiment de la pile.
- Insérez la pile dans le compartiment.



Respecter scrupuleusement les polarités.

- Refermer correctement le cache.





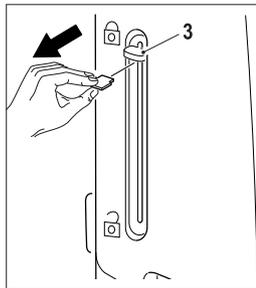
- **Utiliser toujours une nouvelle pile.**
L'utilisation d'une pile usagée ou différente peut entraîner une défaillance de la télécommande.
D'éventuelles fuites de la pile pourraient endommager la télécommande.
 - Une fois déchargée, la pile doit être remplacée et jetée dans les centres de collecte appropriés ou conformément aux réglementations locales.
- Ne jetez pas la pile dans le feu.**
- Si le liquide de la pile tombe sur la peau ou les vêtements, lavez soigneusement à l'eau propre.

2 - CONTRÔLES PRÉLIMINAIRES

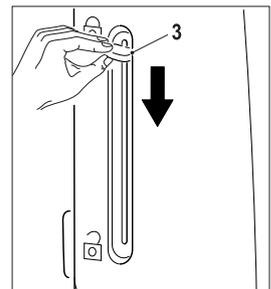


- Placez l'appareil sur un plan stable, non incliné, à au moins 15 cm du mur ou de tout autre objet, afin d'assurer une aération correcte de l'air. Placez-le sur une surface résistante à l'eau, car toute fuite d'eau pourrait endommager les meubles ou le sol.
- Ne placez pas l'appareil directement sur des tapis, des serviettes, des couvertures ou d'autres surfaces absorbantes.

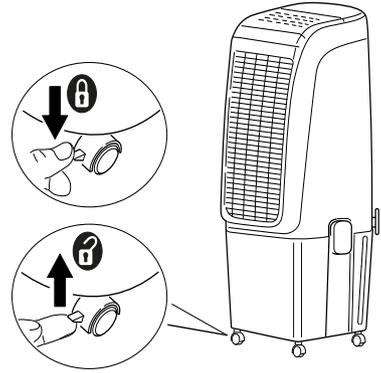
- Après avoir retiré l'appareil de l'emballage, enlever le blocage du levier de la pompe (3) selon l'illustration de la figure.



- Faire glisser de la pompe (3) vers le bas, de façon que la pompe (4) soit prête à fonctionner.



- Choisir la position appropriée de l'appareil en respectant ce qui est mentionné sur les pages précédentes.
- Le cas échéant, il est possible de bloquer les roues de l'appareil en pressant le levier qui se trouve sur les roues.

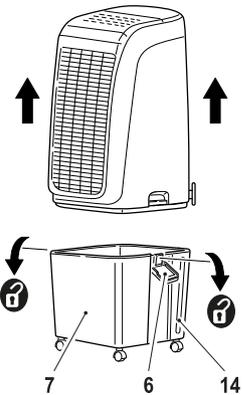
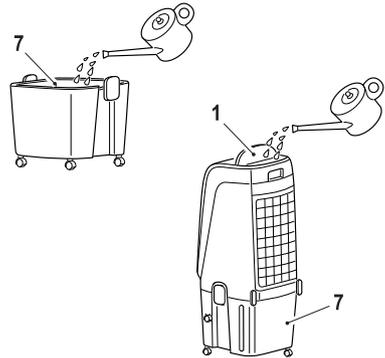


2a - REMPLISSAGE

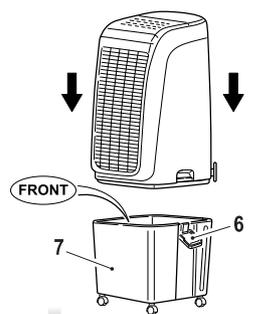
Il est nécessaire d'ajouter de l'eau dans le réservoir (7) avant que la fonction refroidisseur/humidificateur s'allume.

L'eau peut être ajoutée de la partie supérieure de l'appareil ou en enlevant le réservoir (7) de l'eau :

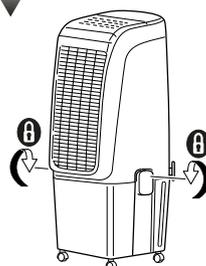
- Pour ajouter l'eau de la partie supérieure, ouvrir le couvercle de remplissage (1), verser lentement l'eau dans le réservoir (7) et replacer le couvercle (1) sur sa position d'origine.
- Pour retirer l'appareil du réservoir d'eau (7) :
 - décrocher les deux crochets (6)
 - faire glisser le levier de la pompe (3) vers le haut pour déplacer la pompe vers la partie supérieure du réservoir (7).
- retirer l'appareil du réservoir (7)
 - verser lentement l'eau (figure ci-dessus).



- Replacer l'appareil sur le réservoir (7) et bloquer les crochets (6),



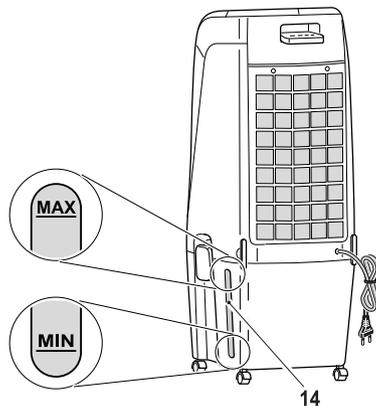
- faire glisser le levier de la pompe (3) jusqu'au fond du réservoir (7).



- Vérifier le niveau de l'eau dans le réservoir (7) à l'aide de la jauge (14).



- **Ne pas remplir le réservoir (7) au-delà du niveau maximum indiqué.**
- **Utiliser toujours de l'eau propre.**
- **L'appareil pourrait émettre une légère odeur ou l'eau dans le réservoir (7) pourrait être légèrement colorée au cours de sa première utilisation ; ces événements sont normaux et absolument pas nocifs pour la santé de l'utilisateur.**



3- CONSIGNES DE FONCTIONNEMENT

1. Insérer la fiche dans la prise de courant.



Quand l'appareil est allumé pour la première fois, il émet deux « bips sonores » et se positionne en mode veille ; toutes les touches sont désactivées à l'exception de la touche ON/OFF.

2. Pour allumer l'appareil presser la touche **ON/OFF** (C1) (on entend un bip sonore).
3. Pour éteindre l'appareil presser la touche **ON/OFF** (C1) (on entend un biiiip sonore).
Un « bip » sonore retentit à chaque fois qu'une touche est pressée.

3a - TOUCHE ON/OFF (C1)

En mode veille toutes les touches sont désactivées, à l'exception de la touche ON/OFF.

Le presser à nouveau pour éteindre l'appareil.

La vitesse initiale de l'air est programmée par défaut sur « moyenne ».

La LED correspondant au mode « normal » (A4) s'allume et les fonctions minuteur, direction air et refroidisseur/humidificateur sont prêtes à l'usage.

Quand l'appareil est en marche, presser à nouveau cette touche pour l'éteindre (mode veille).

La presser de nouveau pour rallumer l'appareil à la dernière vitesse programmée.

Si la vitesse était programmée sur « basse » (C4) ou « silencieux » (C3) avant l'extinction, l'appareil se met en marche à la vitesse « moyenne » pour passer ensuite à « basse » ou « silencieux » après trois secondes.

Si la vitesse était programmée sur « moyenne » (C5) ou « élevée » (C6) avant l'extinction, l'appareil se met directement en marche à la vitesse « moyenne » ou « élevée ».

Les modes « naturel » (A5) et « repos » (A6) ne sont pas enregistrés ; dans ce cas le mode « normal » (A4) se met en marche par défaut et les fonctions « oscillation » (B1), « minuteur » (B7) et « humidificateur » (A1) sont mémorisées.

3b - TOUCHE VITESSE DE L'AIR (C7)

La vitesse de l'air peut être changée comme suit :

Silencieux ---> Basse ---> Moyenne ---> Élevée ---> Silencieux ---> ...

Durant ce processus, la LED de la vitesse de l'air change selon la vitesse programmée.

3c - TOUCHE REFROIDISSEUR/HUMIDIFICATEUR (A1)

Quand l'appareil est allumé, presser cette touche pour mettre en marche ou éteindre la fonction refroidisseur/humidificateur.

La presser une fois pour mettre la fonction en marche; la pompe et la LED refroidisseur/humidificateur s'allument.

- Presser une seconde fois pour éteindre la fonction.

Si la pompe est soulevée la fonction ne peut être activée.

3d - TOUCHE OSCILLATION (B1)

Quand l'appareil est allumé et la pompe est complètement abaissée, presser cette touche pour mettre en marche ou éteindre la fonction d'orientation de l'air à l'aide des déflecteurs verticaux (12) (droit et gauche).

La presser une fois pour mettre la fonction en marche ; la LED oscillation s'allume. Presser une seconde fois la touche pour éteindre la fonction.

3e - TOUCHE MINUTEUR (B7)

Au moment de l'allumage le minuteur et la LED correspondante sont éteints par défaut. En pressant cette touche le minuteur change comme suit :

1H ---> 2H ---> 4H ---> 8H ---> Éteint ---> 1H ---> ...

Le temps n'est pas cumulé et la LED change selon le temps sélectionné.

3f - TOUCHE MODE (A7)

Au moment de l'allumage le mode programmé par défaut est le mode normal. En pressant cette touche le mode change comme suit :

Normal ---> Naturel ---> Repos---> Normal ---> Naturel ---> ...

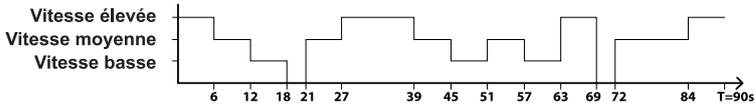
Le mode LED change, par conséquent, (les modes « naturel » (A5) et « repos » (A6) ne sont pas disponibles à la vitesse « silencieux » (C3).

Les différents modes fonctionnent comme suit :

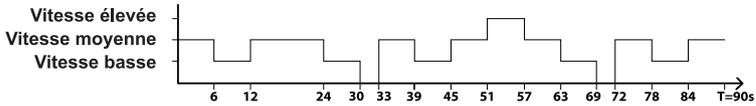
1 - Normal (A4) : l'appareil fonctionne constamment à la vitesse programmée.

2 - Naturel (A5) : l'appareil fonctionne en variant constamment la vitesse de l'air. Le graphique indiqué à la page suivante montre les variations de l'air selon la vitesse sélectionnée.

La LED montre seulement la vitesse initiale de l'air ; d'autres changements ne sont pas signalés.



Mode naturel à vitesse élevée



Mode naturel à vitesse moyenne



Mode naturel à vitesse basse

3 - Repos (A6) : dans ce mode, la LED de la vitesse de l'air varie au moment du changement de cycle toutes les 30 minutes et ne varie pas au moment du changement de la vitesse de l'air.

Dans le mode de repos la vitesse de l'air change comme suit :

Si l'on programme la vitesse de l'air « **ÉLEVÉE** » (C6) la vitesse de l'air en mode repos change comme suit :

- air naturel à une vitesse « élevée » pendant les 30 premières minutes
- air naturel à une vitesse « moyenne » pendant les 30 minutes successives
- air naturel à une vitesse « basse » pendant la période successive

Si l'on programme la vitesse de l'air « **MOYENNE** » (C5) la vitesse de l'air en mode repos change comme suit :

- air naturel à une vitesse « moyenne » pour les 30 premières minutes
- air naturel à une vitesse « basse » pendant la période successive

Si l'on programme la vitesse de l'air « **BASSE** » (C4) la vitesse de l'air en mode repos est toujours « basse ».

3g - FONCTION DE PROTECTION DE LA PIÈCE

Si l'appareil est en marche et pendant 60 secondes aucune touche n'est pressée, toutes les LEDS allumées baissent d'intensité.

Au moment où l'on presse une touche, les LEDS actives s'allument jusqu'au maximum de l'intensité lumineuse.

3h - FONCTION DE MANQUE D'EAU

Quand la fonction refroidisseur est allumée (LED « A2 » allumée) la pompe fonctionne pendant 50 secondes et si l'appareil relève le manque d'eau pendant 5 secondes consécutives, il cesse de fonctionner.

Le bip acoustique sonne pendant 10 secondes.

3i - FONCTION D'EXTINCTION AUTOMATIQUE

La pompe de l'eau s'éteint automatiquement quand le levier (3) est soulevé sur la position .

Dans cette condition la fonction humidificateur n'est pas disponible.

3I - FONCTION DE SÉCHAGE

Si le filtre d'entrée de l'air (17) sur la grille arrière doit être séché après avoir utilisé les fonctions refroidisseur et humidificateur ou avant de ranger l'appareil, presser et tenir pressée la touche « Vitesse » (C7) sur le panneau de commande pendant 3 secondes pour activer la fonction séchage.

La vitesse de l'air passe de celle courante à « élevée » pendant 20 minutes.

L'indicateur de vitesse « élevée » clignote et s'éteint à la fin de la fonction.

Quand la fonction de séchage est allumée, toutes les touches fonction, à l'exception de **ON/OFF** sont désactivées.

Si la touche **ON/OFF** est pressée avant que 20 minutes s'écoulent, le temps restant de la fonction de séchage n'est pas enregistré.

3m - FONCTION DE MÉMORISATION EN CAS DE COUPURE DE COURANT

- A.** Quand l'appareil est allumé, l'unité émet 10 « bips sonores » au moment où l'alimentation est rétablie après une baisse ou une coupure de courant. Le panneau de commande est éteint et aucune fonction ne peut être exécutée. Au moment où le courant est rétabli l'appareil attend 30 secondes pour reprendre ensuite la fonction configurée avant le blackout. L'appareil reste éteint si le blackout a eu lieu pendant que celui-ci était éteint.

- B. Si la touche **ON** est pressée dans un délai de 30 secondes à compter du rétablissement de l'alimentation, la fonction configurée est immédiatement récupérée.
- C. Même le compte à rebours de la fonction minuteur est enregistré et chaque coupure de courant n'admet pas plus de 5 minutes d'erreur (en ignorant la durée du blackout).

3n - FONCTION DE SÉCURITÉ CONTRE L'UTILISATION PROLONGÉE ACCIDENTELLE

Cette fonction peut empêcher à l'appareil de fonctionner pendant une longue période de temps si l'utilisateur oublie de l'éteindre ou si ce dernier s'éloigne quand l'alimentation est coupée puis rétablie.

La fonction permet à l'appareil de s'éteindre après 15 heures de fonctionnement continu si le minuteur est éteint.

Si le minuteur est allumé, l'appareil s'éteint à la fin du temps programmé.

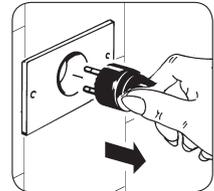
3o - FONCTION DE MÉMORISATION CONTINUE

L'appareil reprend la fonction configurée avant l'extinction quand il est rallumé (à l'exception de la fonction « naturel » ou « repos »).

Le minuteur est également compatible avec la fonction de mémorisation continue.

4 - ENTRETIEN QUOTIDIEN

1. Débrancher l'appareil de l'alimentation.
2. Contrôler que le ventilateur est éteint.



3. Avec un tournevis étoile (non fourni) enlever les vis.
Démonter le filtre à air, le nettoyer avec un détersif (ne pas utiliser d'essence, d'alcool, de gasoil ou d'autres produits similaires) et le sécher.
4. Démonter le filtre en papier, le nettoyer avec un détersif (ne pas utiliser d'essence, d'alcool, de gasoil ou d'autres produits similaires) et le sécher.
5. Démonter le filtre du moteur, le nettoyer en soufflant de l'air ou le laver à l'eau, puis le sécher.
6. Évacuer l'eau présente dans le réservoir et nettoyer ce dernier avec un chiffon mouillé ou une brosse.
7. Utiliser un chiffon doux pour nettoyer la surface extérieure de l'appareil.
Le cas échéant, utiliser un chiffon doux avec de l'eau tiède et du détergent neutre (ne pas utiliser d'essence, d'alcool, de gasoil ou d'autres produits similaires), puis le sécher soigneusement.

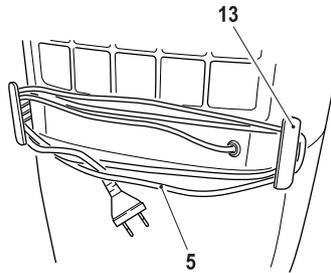


Si l'on ne compte pas utiliser l'appareil pendant une période de temps prolongé, enlever le réservoir (7), vider l'eau et réassembler l'appareil correctement.

Mettre en marche la fonction de séchage pour sécher complètement le filtre (17).

Débrancher le câble d'alimentation (5) et l'enrouler autour de l'enroule-câble prévu à cet effet (13).

Emballer l'appareil de manière appropriée pour le protéger de la poussière et le conserver dans un espace sec et ventilé.



5- AVANT DE RANGER L'APPAREIL À LA FIN DE LA SAISON

- Nettoyer les filtres selon les consignes fournies pour l'entretien quotidien.
- S'assurer ensuite qu'ils sont secs et vérifier que le réservoir d'eau ne contient pas d'eau résiduelle.
- Enrouler le câble d'alimentation (5) autour de l'enroule-câble prévu à cet effet (13).
- Ranger l'appareil dans son emballage d'origine et le conserver dans un lieu frais et sec.

6- ÉLIMINATION



Le symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que le produit ne doit pas être considéré comme un normal déchet ménager, mais qu'il doit être amené sur le point de collecte approprié pour recycler les appareils électriques et électroniques. L'élimination de ce produit d'une manière appropriée contribue à éviter les éventuelles conséquences négatives pour l'environnement et pour la santé qui pourraient dériver d'une élimination inadéquate du produit.

Pour des informations plus détaillées sur le recyclage de ce produit, contacter le bureau municipal, le service local d'élimination des déchets ou le magasin où le produit a été acheté.

Cette disposition est uniquement valable dans les États-membres de l'UE.

7 - DONNÉES TECHNIQUES

- Pour les données techniques énumérées ci-dessous, reportez-vous à la plaque signalétique appliquée au produit.

COURANT	V~
FRÉQUENCE	Hz
PUISSANCE	W



**BEI DER VERWENDUNG VON ELEKTROGERÄTEN IST
DIE BEACHTUNG DER GRUNDLEGENDEN
SICHERHEITSVORSCHRIFTEN UNUMGÄNGLICH, UM DIE GEFAHR
VON BRÄNDEN, ELEKTRISCHEN SCHLÄGEN UND SCHWEREN
VERLETZUNGEN ZU VERRINGERN.**



Das Gerät muss in voller Übereinstimmung mit den in dieser Anleitung angegebenen Spezifikationen verwendet werden. Die Verwendung für andere als die hier angegebenen Zwecke kann zu schweren Verletzungen führen.

- 1 - Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch, bevor Sie mit der Bedienung (Installation, Wartung, Bedienung) fortfahren, und befolgen Sie die Anweisungen in den einzelnen Kapiteln genau.
Bewahren Sie dieses Handbuch für weitere Einsichtnahme sorgfältig auf.
- 2 - Nach dem Entfernen der Verpackung ist sicherzustellen, dass das Gerät intakt ist; die Verpackungselemente dürfen nicht in Reichweite von Kindern bleiben, da sie potenzielle Gefahrenquellen darstellen.
- 3 - Das Gerät darf nur von Kindern ab 8 Jahren und von Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mit mangelnder Erfahrung und Kenntnissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt werden oder Anweisungen zur sicheren Verwendung des Geräts erhalten und die damit verbundenen Risiken verstanden haben.
- 4 - Kinder dürfen das Gerät nicht als Spielzeug verwenden.
- 5 - Erlauben Sie Kindern nicht, das Gerät ohne Aufsicht zu reinigen oder zu warten.
- 6 - Dieses Gerät ist nicht für die Verwendung durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Kenntnissen bestimmt, es sei denn, sie werden von einer für ihre Sicherheit verantwortlichen Person beaufsichtigt oder in die Bedienung des Gerätes eingewiesen.
- 7 - Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie mit dem Gerät nicht spielen.
- 8 - Wenn das Netzkabel Anzeichen von Beschädigung aufweist, lassen Sie es zur Vermeidung von möglichen Gefahren vom Hersteller, von einer autorisierten Servicestelle oder von qualifiziertem Personal ersetzen.
- 9 - Installieren Sie das Gerät gemäß den Anweisungen des Herstellers. Eine unsachgemäße Installation kann zu Verletzungen von Personen,

Tieren oder Gegenständen führen, für die der Hersteller nicht verantwortlich gemacht werden kann.

- 10 - Sollte die Steckdose nicht mit dem Stecker des Geräts kompatibel sein, muss diese von Fachpersonal ausgewechselt und durch eine geeignete ersetzt werden. Dabei ist zu kontrollieren, ob der Kabelquerschnitt der Steckdose für die Leistungsaufnahme des Geräts geeignet ist. Im Allgemeinen wird davon abgeraten, Adapter und/oder Verlängerungskabel zu verwenden. Falls ihre Verwendung unerlässlich sein sollte, müssen sie den geltenden Sicherheitsvorschriften entsprechen und ihre Strombelastbarkeit (A) darf nicht unter der maximalen Stromstärke des Geräts liegen.
- 11 - Dieses Gerät ist nicht dazu bestimmt, mit einem externen Timer oder einem separaten Fernbedienungssystem betrieben zu werden.
- 12 - Während des Betriebs muss das Gerät in einer vertikalen Position stehen.
- 13 - Ziehen Sie beim Befüllen und Reinigen den Netzstecker aus der Steckdose.
- 14 - Berühren Sie das Netzkabel (5) nicht mit nassen Händen.
- 15 - Wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist, trennen Sie es von der Stromversorgung. Ziehen Sie beim Abziehen des Steckers aus der Steckdose nicht am Netzkabel, sondern am Stecker selbst.
- 16 - Das Gerät darf nicht zerlegt oder modifiziert werden.
- 17 - Verwenden Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit zu hohen oder niedrigen Temperaturen und setzen Sie es nicht direkter Sonneneinstrahlung aus.
- 18 - Verwenden Sie das Gerät nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder in einer explosiven Atmosphäre.
- 19 - Versprühen Sie keine Insektizide oder brennbaren Gase in die Nähe des Gerätes.
- 20 - Stellen Sie keine schweren Gegenstände auf das Gerät, da dies zu Schäden oder Fehlfunktionen führen kann.
- 21 - Achten Sie darauf, dass Netzkabel nicht übermäßig zu verbiegen, verdrehen, ziehen oder zu beschädigen.
- 22 - Wickeln Sie das Netzkabel nicht unter Teppichen, Decken oder Führungen ab.
Verlegen Sie das Kabel nicht in Durchgangsbereichen, um Stolperfallen zu vermeiden.
- 23 - Da das Gerät mit einer Befeuchtungsfunktion ausgestattet ist, verwenden Sie es nicht über einen längeren Zeitraum in Räumen ohne Luftzirkulation (z. B. in kleinen geschlossenen Räumen), um übermäßige Feuchtigkeit zu vermeiden.

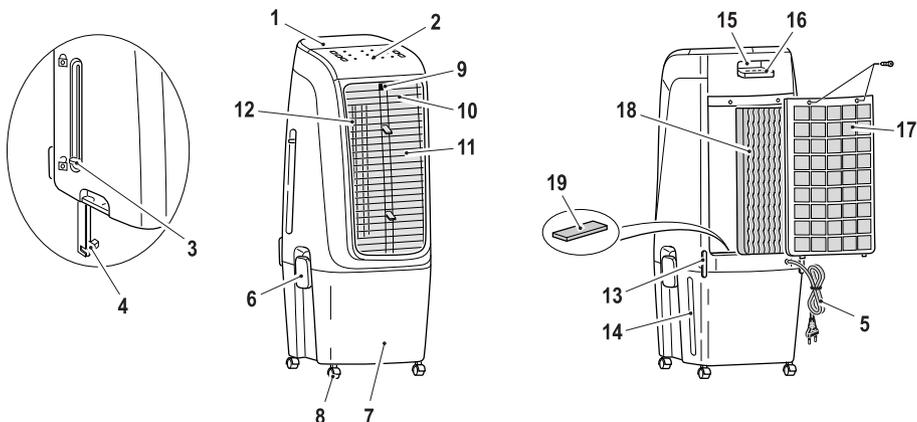
- 24 - Um das Gerät sauber zu halten, wechseln Sie das Wasser regelmäßig.
- 25 - Setzen Sie das Gerät keinem Tropf- oder Spritzwasser aus.
- 26 - Stellen Sie das Gerät nicht in engen Räumen auf, z. B. in einem Regal oder in einem Schrank.
- 27 - Vor dem Einfüllen von Wasser schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker. Achten Sie darauf, dass Sie den durch die Aufschrift „**MAX**“ angegebenen Maximalwert nicht überschreiten.
- 28 - Schalten Sie vor Reinigungs- und Wartungsarbeiten das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker.
- 29 - Wenden Sie sich für Einstell- und Reparaturarbeiten nur an Fachpersonal.
- 30 - Es ist äußerst gefährlich, das Gerät selbst zu reparieren.
- 31 - Um das Risiko von Bränden oder Stromschlägen zu verringern, verwenden Sie das Produkt nicht in der Nähe von anderen elektronischen Geräten.
- 32 - Stecken Sie niemals Gegenstände in die Luftein- und -auslassgitter.
- 33 - Stellen Sie das Produkt nicht im Freien auf. Richten Sie die das Gebläse nicht direkt auf Personen, insbesondere Kinder und ältere Menschen.
- 34 - Vergewissern Sie sich, dass der Stecker ganz in die Steckdose gesteckt wurde.
- 35 - Wenn das Gerät während des Betriebs einen unangenehmen Geruch oder ungewöhnliche Geräusche verursacht, stellen Sie die Verwendung sofort ein und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose.
- 36 - Der Wasserstand im Tank (7) darf bei aktiver Kühler-/Luftbefeuchterfunktion nicht unter dem empfohlenen Mindeststand liegen.
- 37 - Nach dem Befüllen des Tanks (7) mit Wasser darf das Gerät zur Vermeidung von Spritzwasser während eines Umsetzens nicht gekippt oder angestoßen werden.
- 38 - Wenn das Gerät mit Wasser im Tank (7) längere Zeit nicht benutzt wird, ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, entleeren und reinigen Sie vor einer erneuten Verwendung den Tank.
- 39 - Verwenden Sie nur eine für dieses Gerät geeignete Steckdose.
- 40 - Stellen Sie vor dem Anschluss des Geräts an den Versorgungsstrom sicher, dass die Angaben auf dem Typenschild mit denen des Stromnetzes übereinstimmen. Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Geräts.
- 41 - Es ist strengstens verboten, den Luftfilter (17) oder den nassen Papierfilter (18) während des Betriebs als Befeuchter auszubauen oder zu installieren.

1- WICHTIGSTE EIGENSCHAFTEN UND FUNKTIONSWEISEN

- Kühler- und Befeuchterfunktionen
- Timerfunktion: 1H, 2H, 4H, 8H;
- Infrarot-Fernbedienung;
- Nachfüllen durch Zugabe von Wasser von oben oder durch Abnehmen des Tanks.
- Schutzfunktion gegen Wassermangel;
- Vier Geschwindigkeitsstufen: hoch, mittel, niedrig und leise;
- Lüftermodus: Normal, natürlich und Ruhe;
- Berührungssteuerung;
- Automatisches horizontales Schwingen, manuelles vertikales Schwingen;
- Leicht zu bewegen dank der Lenkrollen;
- Trocknungsfunktion;
- Speicherfunktion bei Stromausfall;
- Sicherheitsfunktion gegen unbeabsichtigten längeren Gebrauch;
- Akustisches Signal bei Tastendruck:
 - Piep, Piep = Einschalten
 - Piiiiiiiep = Abschaltung
 - Piep = Tastendruck

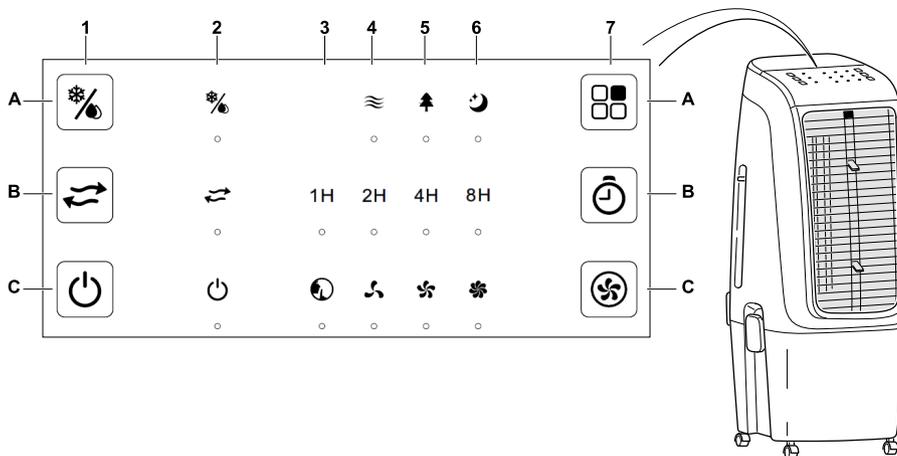
AUSSCHLIESSLICH FÜR DEN HÄUSLICHEN GEBRAUCH VORGESEHENES GERÄT

1a - SCHEMA UND FUNKTIONEN



- | | |
|---|---------------------------------|
| 1 - Wasserfülldeckel | 11 - Vorderes Gitter |
| 2 - Bedienfeld | 12 - Vertikale Luftleitlamellen |
| 3 - Wasserpumpenhebel | 13 - Kabelaufwicklung |
| 4 - Wasserpumpe | 14 - Wasserstandsanzeige |
| 5 - Netzkabel | 15 - Griff/Fernbedienungsfach |
| 6 - Haken zur Befestigung des Wassertanks | 16 - Fernbedienung |
| 7 - Wassertank | 17 - Luftfilter |
| 8 - Lenkrollen | 18 - Papierfilter |
| 9 - Fernbedienungsempfänger | 19 - Motorfilter |
| 10 - Horizontale Luftleitlamellen | |

1b - BEDIENFELD



A1. Taste Kühler/Befeuchter

A2. LED Kühler/Befeuchter

A4. LED Normalmodus

A5. LED Natürlicher Modus

A6. LED Ruhemodus

A7. Modus-Taste

B1. Taste Schwingfunktion

B2. LED Schwingfunktion

B3. LED Timer (1H)

B4. LED Timer (2H)

B5. LED Timer (4H)

B6. LED Timer (8H)

B7. Timer-Taste

C1. Taste **ON/OFF**

C2. LED **ON/OFF**

C3. LED Geschwindigkeit „leise“

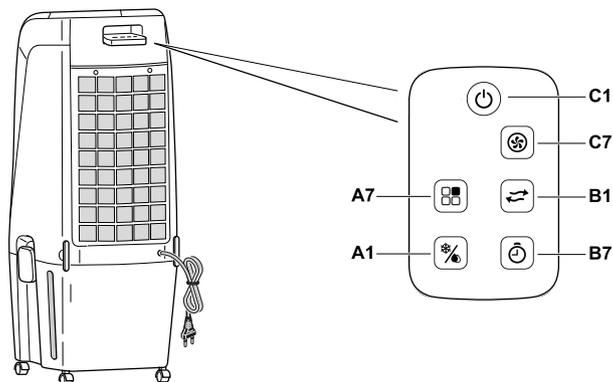
C4. LED niedrige Geschwindigkeit

C5. LED mittlere Geschwindigkeit

C6. LED hohe Geschwindigkeit

C7. Taste Luftgeschwindigkeit

1c - FERNBEDIENUNG



1d - GEBRAUCH DER FERNBEDIENUNG

Die mitgelieferte Fernsteuerung ermöglicht eine bequeme Nutzung des Geräts.

Sie muss mit Sorgfalt behandelt werden, wobei vor allem auf Folgendes zu achten ist:

- Darauf achten, dass sie nicht nass wird (nicht mit Wasser reinigen oder der Witterung aussetzen).
- Darauf achten, dass sie nicht zu Boden fällt und heftige Stöße vermeiden.
- Direkte Sonneneinstrahlung vermeiden.



- **Die Fernbedienung arbeitet mit Infrarot-Technologie.**
- **Während der Benutzung dürfen zwischen Fernbedienung und Gerät keine Hindernisse vorhanden sein.**
- **Werden im Raum andere ferngesteuerte Geräte (Fernseher, Stereoanlagen, etc.) verwendet, können Störungen auftreten.**
- **Elektronische Leuchten und Leuchtstofflampen können die Übertragung zwischen Fernbedienung und Leuchte stören.**
- **Die Batterien herausnehmen, wenn die Fernbedienung längere Zeit nicht benutzt wird.**

1d.1 - EINLEGEN DER BATTERIE

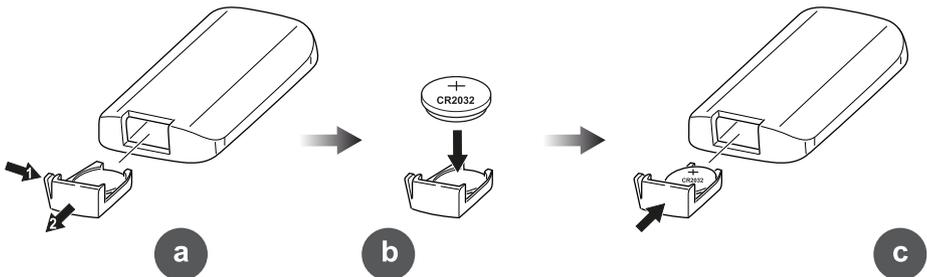
Korrektes Einlegen der Batterie (3V Typ CR2032) (Abbildung unten):

- a. Den Deckel des Batteriefachs herausziehen.
- b. Die Batterie in das Batteriefach einlegen.



Genau auf die Polarität achten.

- c. Den Batteriefachdeckel korrekt wieder schließen.





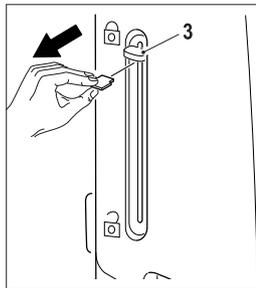
- **Immer eine neue Batterie verwenden.**
Die Verwendung einer alten Batterie oder eines anderen Typs kann die Funktionsweise der Fernbedienung beeinträchtigen. Etwaige Leckagen der Batterie können die Fernbedienung beschädigen.
- **Wenn die Batterie entladen ist, muss sie ersetzt und an einer dafür vorgesehenen Sammelstelle oder gemäß den örtlichen Vorschriften entsorgt werden.**
- **Die Batterien nicht ins Feuer werfen.**
- **Auf Haut oder Kleidung getropfte Batterieflüssigkeit muss mit sauberem Wasser gründlich abgewaschen werden.**

2- VORBEREITENDE MASSNAHMEN

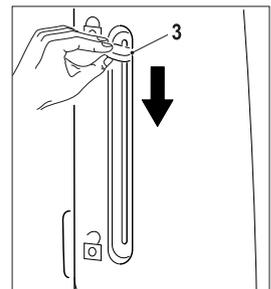


- **Das Gerät auf eine stabile, nicht geneigte Oberfläche stellen, die mindestens 15 cm von der Wand oder anderen Gegenständen entfernt ist, um eine einwandfreie Luftzirkulation zu garantieren. Auf einer wasserfesten Oberfläche aufstellen, denn eventuell austretendes Wasser kann Möbel oder den Boden beschädigen.**
- **Das Gerät nicht direkt auf Teppiche, Handtücher, Decken oder andere saugende Oberflächen stellen.**

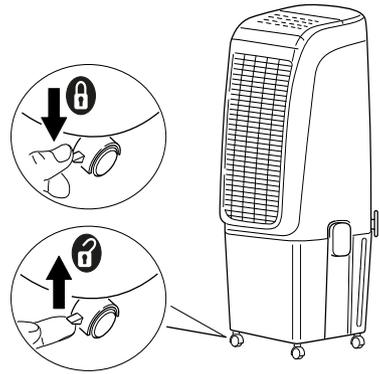
- Nach dem Herausnehmen des Gerätes aus der Verpackung die Verriegelung des Pumpenhebels (3) wie in der Abbildung dargestellt beseitigen.



- Den Pumpenhebel (3) nach unten schieben, so dass die Pumpe (4) betriebsbereit ist.



- Die geeignete Position des Gerätes unter Beachtung der Anweisungen auf den vorherigen Seiten wählen.
- Bei Bedarf können die Lenkrollen des Gerätes durch Drücken des Hebels an den Rollen arretiert werden.

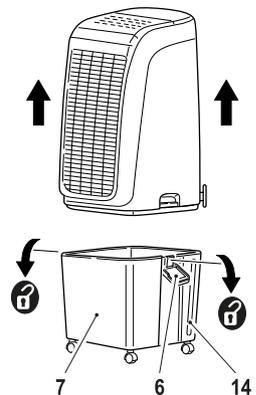
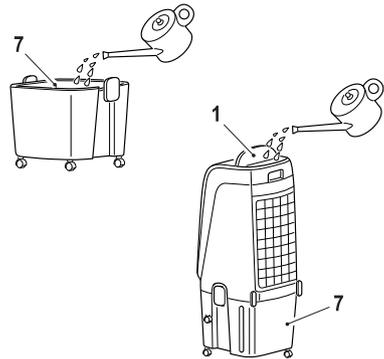


2a - AUFFÜLLEN

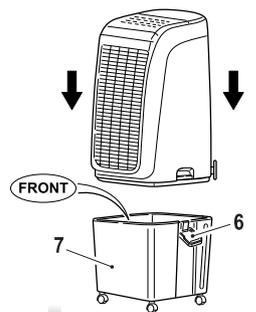
Vor dem Einschalten der Kühler-/Befeuchterfunktion muss dem Tank (7) Wasser zugeführt werden.

Das Wasser kann von der Oberseite des Gerätes oder durch Abnehmen des Wassertanks (7) zugeführt werden:

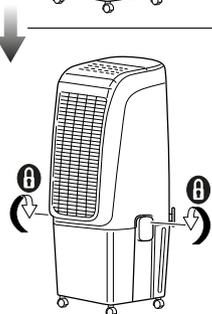
- Zum Einfüllen des Wassers von oben den Einfülldeckel (1) öffnen, das Wasser langsam in den Tank (7) gießen und den Deckel (1) in seiner ursprünglichen Position wieder einsetzen.
- Zum Abnehmen des Geräts vom Wassertank (7):
 - Beide Haken (6) lösen
 - Den Pumpenhebel (3) nach oben schieben, um die Pumpe an die Oberseite des Tanks (7) zu bringen.
 - Den Wassertank (7) aus dem Gerät nehmen
 - Das Wasser langsam eingießen (Abbildung oben).



- Das Gerät wieder auf den Tank (7) stellen und die Haken (6) sichern,



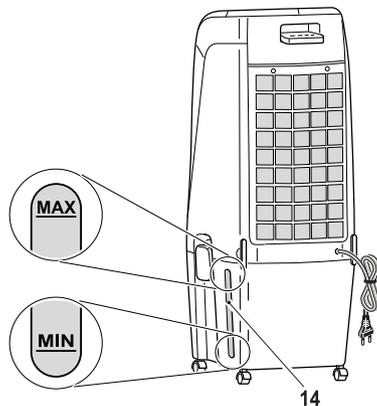
- Den Pumpenhebel (3) bis zum Boden des Tanks (7) schieben.



- Den Wasserstand im Tank (7) mit der Füllstandsanzeige (14) überprüfen.



- Den Tank (7) nicht über den angegebenen Maximalfüllstand hinaus befüllen.
- Immer sauberes Wasser verwenden.
- Das Gerät kann einen leichten Geruch entwickeln oder das Wasser im Tank (7) kann sich bei der ersten Benutzung leicht verfärben; dies ist normal und absolut nicht gesundheitsschädlich für den Benutzer.



3- BETRIEBSANWEISUNGEN

1. Den Stecker in die Steckdose stecken.



Beim ersten Einschalten gibt das Gerät zwei „Pieptöne“ von sich und wechselt in den Standby-Modus; alle Tasten bis auf die ON/OFF-Taste sind deaktiviert.

2. Zum Einschalten des Geräts auf die **ON/OFF-Taste** (C1) drücken (ein Piepton ertönt).
3. Zum Ausschalten des Geräts erneut auf die **ON/OFF-Taste** (C1) drücken (ein langer Piepton ertönt).
Bei jedem Drücken einer der Tasten gibt das Gerät einen Piepton ab.

3a - ON/OFF-TASTE (C1)

Im Standby-Modus sind alle Tasten außer der ON/OFF-Taste deaktiviert.

Zum Einschalten des Geräts auf diese Taste drücken.

Die Anfangsluftgeschwindigkeit ist standardmäßig auf „mittel“ eingestellt.

Die dem „Normal“-Modus (A4) entsprechende LED leuchtet und die Funktionen Timer, Luftrichtung und Kühler/Befeuchter können verwendet werden.

Wenn das Gerät in Betrieb ist, zum Ausschalten des Geräts erneut auf diese Taste drücken (Stand-by-Modus).

Bei erneutem Druck schaltet das Gerät mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit wieder ein.

Wurde die Geschwindigkeit vor dem Ausschalten auf „niedrig“ (C4) oder „Ruhe“ (C3) eingestellt, startet das Gerät mit „mittel“ und schaltet nach drei Sekunden auf „niedrig“ oder „Ruhe“ um.

Wurde die Geschwindigkeit vor dem Ausschalten auf „mittel“ (C5) oder „hoch“ (C6) eingestellt, startet das Gerät direkt mit der „mittleren“ oder „hohen“ Geschwindigkeit. Die Modi „natürlich“ (A5) und „Ruhe“ (A6) werden nicht gespeichert; in diesem Fall werden standardmäßig die Funktionen „normal“ (A4) und „Schwingen“ (B1), „Timer“ (B7) und „Befeuchter“ (A1) gespeichert.

3b - TASTE LUFTGESCHWINDIGKEIT (C7)

Die Luftgeschwindigkeit kann mit folgender Sequenz geändert werden:

Leise ---> Niedrig ---> Mittel ---> Hoch ---> Leise ---> ...

Während dieses Vorgangs ändert sich die LED der Luftgeschwindigkeit in Abhängigkeit vom eingestellten Wert.

3c - TASTE KÜHLER/BEFEUCHTER (A1)

Bei eingeschaltetem Gerät auf diese Taste drücken, um die Kühler/Befeuchterfunktion zu starten oder zu stoppen.

Die Taste einmal drücken, um die Funktion zu starten; die Pumpe und die LED Kühler/Befeuchter werden eingeschaltet.

Die Taste ein zweites Mal drücken, um die Funktion abzuschalten.

Wenn der Pumpenhebel nach oben geschoben ist, kann die Funktion nicht aktiviert werden.

3d - TASTE SCHWINGFUNKTION (B1)

Drücken Sie bei eingeschaltetem Gerät und vollständig abgesenktem Pumpenhebel auf diese Taste, um die Luftlenkfunktion über die vertikalen Lamellen (12) (rechts und links) zu starten oder zu stoppen.

Die Taste einmal drücken, um die Funktion zu starten; die LED der Schwingfunktion leuchtet auf.

Die Taste ein zweites Mal drücken, um die Funktion abzuschalten.

3e - TIMER-TASTE (B7)

Der Timer und die entsprechende LED sind beim Einschalten standardmäßig ausgeschaltet.

Durch Drücken dieser Taste ändert sich der Timer mit der folgenden Sequenz:

1H ---> 2H ---> 4H ---> 8H ---> Aus ---> 1H ---> ...

Die Zeit wird nicht akkumuliert und die LED ändert sich je nach gewählter Zeit.

3f - MODUS-TASTE (A7)

Beim Einschalten ist der Standardmodus normal.

Durch Drücken dieser Taste ändert sich der Modus mit der folgenden Sequenz:

Normal ---> Natürlich ---> Ruhe ---> Normal ---> Natürlich ---> ...

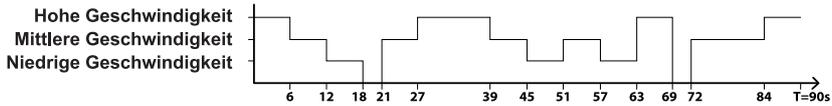
Die Modus-LED ändert sich entsprechend (die Modi „natürlich“ (A5) und „Ruhe“ (A6) Modi sind bei der Geschwindigkeit „leise“ (C3) nicht verfügbar).

Die verschiedenen Modi funktionieren wie folgt:

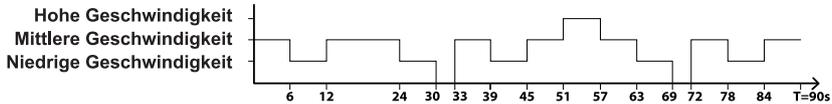
1 - Normal (A4): Das Gerät arbeitet kontinuierlich mit der eingestellten Geschwindigkeit.

2 - Natürlich (A5): Das Gerät arbeitet mit kontinuierlicher Änderung der Luftgeschwindigkeit.

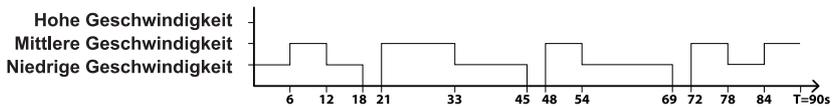
Die Grafik auf der nächsten Seite zeigt die Änderungen der Luftgeschwindigkeit entsprechend der gewählten Einstellung. Die LED zeigt nur die Anfangsluftgeschwindigkeit an; andere Änderungen werden nicht angezeigt.



Natürlicher Modus bei hoher Geschwindigkeit



Natürlicher Modus bei mittlerer Geschwindigkeit



Natürlicher Modus bei niedriger Geschwindigkeit

- 3 - Ruhe (A6):** In diesem Modus ändert sich die Luftgeschwindigkeits-LED beim Zykluswechsel alle 30 Minuten, ändert sich aber nicht beim Wechsel der Luftgeschwindigkeit.

Im Ruhemodus ändert sich die Luftgeschwindigkeit wie folgt:

Wenn die Luftgeschwindigkeit „**HOCH**“ (C6) eingestellt wird, ändert sich die Luftgeschwindigkeit im Ruhemodus wie folgt:

- natürliche Luft mit „hoher“ Geschwindigkeit in den ersten 30 Minuten
- natürliche Luft mit „mittlerer“ Geschwindigkeit für die nächsten 30 Minuten
- danach natürliche Luft mit „niedriger“ Geschwindigkeit

Wenn die Luftgeschwindigkeit „**MITTEL**“ (C5) eingestellt wird, ändert sich die Luftgeschwindigkeit im Ruhemodus wie folgt:

- natürliche Luft mit „mittlerer“ Geschwindigkeit in den ersten 30 Minuten
- danach natürliche Luft mit „niedriger“ Geschwindigkeit

Wenn die Luftgeschwindigkeit „**NIEDRIG**“ (C4) eingestellt wird, ist die Luftgeschwindigkeit im Ruhemodus immer „niedrig“.

3g - UMWELTSCHUTZFUNKTION

Wenn das Gerät in Betrieb ist und 60 Sekunden lang keine Taste gedrückt wird, nehmen alle leuchtenden LEDs an Helligkeit ab.
Beim Drücken einer Taste leuchten die aktiven LEDs mit voller Helligkeit.

3h - WASSERMANGELFUNKTION

Wenn die Kühlfunktion eingeschaltet ist (LED „A2“ leuchtet), läuft die Pumpe 50 Sekunden lang und wenn das Gerät 5 aufeinanderfolgende Sekunden lang einen Wassermangel feststellt, stoppt der Pumpenbetrieb.
Der Signalton ertönt 10 Sekunden lang.

3i - AUTOMATISCHE AUSSCHALTFUNKTION

Die Wasserpumpe schaltet sich automatisch aus, wenn der Hebel (3) in Position  gebracht wird.
In diesem Zustand ist die Befeuchterfunktion nicht verfügbar.

3l - TROCKNUNGSFUNKTION;

Soll der Lufterlassfilter (17) am rückseitigen Gitter nach Verwendung der Funktionen Kühler und Befeuchter oder vor der Lagerung des Gerätes getrocknet werden, muss die Taste „Geschwindigkeit“ (C7) auf dem Bedienfeld 3 Sekunden lang gedrückt gehalten werden, um die Trockenfunktion zu aktivieren.

Die Luftgeschwindigkeit wechselt für 20 Minuten von der aktuellen Einstellung auf „hoch“. Die Anzeige der „hohen“ Geschwindigkeit blinkt und erlischt, wenn die Funktion beendet ist. Wenn die Trocknungsfunktion eingeschaltet ist, sind alle Funktionstasten außer **ON/OFF** deaktiviert.

Wird die **ON/OFF**-Taste vor Ablauf der 20 Minuten gedrückt, wird die Restzeit der Trocknungsfunktion nicht gespeichert.

3m -SPEICHERFUNKTION BEI STROMAUSFALL

- A.** Wenn das Gerät eingeschaltet ist, ertönt ein zehnmaler Piepton, wenn die Stromversorgung nach einem Stromabfall oder Stromausfall wiederhergestellt wird. Das Bedienfeld ist ausgeschaltet und es kann keine Funktion ausgeführt werden.
Wenn die Stromversorgung wiederhergestellt ist, wartet das Gerät 30 Sekunden und setzt dann die vor dem Stromausfall eingestellte Funktion fort. Das Gerät bleibt ausgeschaltet, wenn der Stromausfall während des Ausschaltens des Geräts aufgetreten ist.

- B. Wenn die **ON**-Taste innerhalb von 30 Sekunden nach dem Wiedereinschalten der Stromversorgung gedrückt wird, wird die eingestellte Funktion sofort wiederhergestellt.
- C. Die Rückwärtszählung der Timerfunktion wird ebenfalls gespeichert und ein Stromausfall erlaubt nicht mehr als 5 Minuten im Fehlerzustand (ohne Berücksichtigung der Dauer des Stromausfalls).

3n - SICHERHEITSFUNKTION GEGEN UNBEABSICHTIGTEN LÄNGEREN GEBRAUCH

Diese Funktion kann verhindern, dass das Gerät über einen längeren Zeitraum weiterläuft, wenn der Benutzer vergisst, es auszuschalten, oder wenn er während eines Stromausfalls mit anschließender Wiederherstellung weggeht.

Mit dieser Funktion wird das Gerät nach 15 Stunden Dauerbetrieb ausgeschaltet, wenn der Timer deaktiviert ist.

Wenn der Timer eingeschaltet ist, schaltet sich das Gerät nach Ablauf der eingestellten Zeit aus.

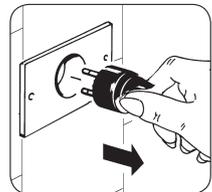
3o - DAUERSPEICHERFUNKTION

Beim Wiedereinschalten setzt das Gerät die vor dem Ausschalten eingestellte Funktion fort (mit Ausnahme des Modus „natürlich“ oder „Ruhe“).

Auch der Timer ist mit der Dauerspeicherfunktion kompatibel.

4- TÄGLICHE WARTUNG

1. Das Gerät von der Stromversorgung trennen.
2. Überprüfen, ob der Lüfter ausgeschaltet ist.



3. Mit einem Kreuzschlitzschraubenzieher (nicht im Lieferumfang enthalten) die Schrauben entfernen.
Den Luftfilter herausnehmen, ihn mit einem Reinigungsmittel säubern (kein Benzin, Alkohol, Diesel oder ähnliche Produkte verwenden) und trocknen.
4. Den Papierfilter herausnehmen, ihn mit einem Reinigungsmittel säubern (kein Benzin, Alkohol, Diesel oder ähnliche Produkte verwenden) und trocknen.
5. Den Motorfilter ausbauen, ihn mit Druckluft säubern oder mit Wasser waschen und danach trocknen.
6. Das Wasser aus dem Tank leeren und den Tank mit einem feuchten Tuch oder einer Bürste reinigen.
7. Ein weiches Tuch zur Reinigung der Außenfläche des Gerätes verwenden. Falls erforderlich, ein mit lauwarmem Wasser und neutralem Reinigungsmittel (kein Benzin, Alkohol, Diesel oder ähnliche Produkte) befeuchtetes weiches Tuch verwenden, dann gründlich trocknen.

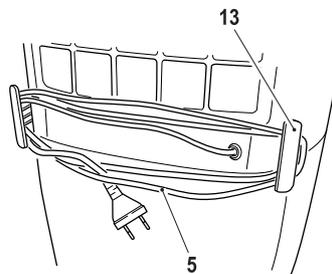


Wenn das Gerät über einen längeren Zeitraum nicht benutzt wird, den Tank (7) abbauen, das Wasser ausleeren und das Gerät wieder richtig zusammenbauen.

Die Trocknungsfunktion einschalten, um den Filter (17) vollständig zu trocknen.

Das Netzkabel (5) abziehen und es um die Kabelaufwicklung (13) wickeln.

Das Gerät zum Schutz vor Staub in geeigneter Weise verpacken und an einem trockenen, belüfteten Ort lagern.



5- VOR DER EINLAGERUNG DES GERÄTES AM ENDE DER SAISON

- Die Filter gemäß den Anweisungen für die tägliche Wartung reinigen.
- Danach sicherstellen, dass sie trocken sind und der Wassertank kein Restwasser enthält.
- Das Netzkabel (5) um die Kabelaufwicklung (13) wickeln.
- Das Gerät in seiner Originalverpackung an einem kühlen, trockenen Ort lagern.

6- ENTSORGUNG



Das Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung zeigt an, dass das Produkt nicht als normaler Hausmüll betrachtet werden darf, sondern zur entsprechenden Sammelstelle für das Recycling von Elektro- und Elektronikgeräten gebracht werden muss.

Die ordnungsgemäße Entsorgung dieses Produkts trägt dazu bei, mögliche negative Auswirkungen auf Umwelt und Gesundheit zu vermeiden, die sich aus einer unsachgemäßen Entsorgung des Produkts ergeben könnten.

Für weitere Informationen zum Recycling dieses Produkts wenden Sie sich bitte an die zuständige Gemeinde, Ihren örtlichen Entsorgungsdienst oder an die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.

Diese Bestimmung gilt nur in den EU-Mitgliedstaaten.

7- TECHNISCHE DATEN

- Die technischen Daten entnehmen Sie dem am Gerät angebrachten Typenschild.

SPANNUNG	V~
FREQUENZ	Hz
LEISTUNG	W



**EL USO DE APARATOS ELÉCTRICOS HACE
INDISPENSABLE EL CUMPLIMIENTO DE ALGUNAS
NORMAS DE SEGURIDAD FUNDAMENTALES,
CON EL OBJETIVO DE REDUCIR EL RIESGO DE INCENDIOS,
DESCARGAS ELÉCTRICAS Y LESIONES GRAVES.**



El aparato se debe utilizar respetando estrictamente las especificaciones indicadas en el presente manual. Su uso para fines diferentes del indicado podría causar graves lesiones.

- 1 - Leer atentamente el presente manual antes de realizar cualquier tipo de operación (instalación, mantenimiento, uso) y abstenerse escrupulosamente a todo lo que se encuentra descrito en cada uno de los capítulos. Conserven con cuidado este manual para consultas posteriores.
- 2 - Una vez quitado el embalaje, verifiquen que el aparato esté íntegro, los elementos del embalaje no deben dejarse al alcance de los niños ya que son potenciales fuentes de peligro.
- 3 - El aparato puede ser utilizado por niños de al menos 8 años de edad y por personas con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, desprovistas de experiencia o conocimiento, siempre que lo hagan bajo supervisión, o que hayan recibido instrucciones sobre el uso seguro del aparato y comprendido los riesgos que este comporta.
- 4 - Los niños no deben utilizar el aparato para jugar.
- 5 - Los niños no deben realizar operaciones de limpieza o mantenimiento del aparato sin la supervisión adecuada.
- 6 - Este aparato no está diseñado para ser utilizado por personas (niños incluidos) con capacidades físicas, sensoriales o mentales reducidas, desprovistas de experiencia o conocimiento, a menos que sean supervisadas o hayan sido instruidas en el uso del aparato por una persona responsable de su seguridad.
- 7 - Los niños deben ser vigilados para cerciorarse de que no jueguen con el aparato.
- 8 - Si el cable de alimentación está dañado, hágalo sustituir por el fabricante, por un centro de asistencia autorizado o por personal cualificado, para prevenir cualquier riesgo.

- 9 - Instale el aparato según las instrucciones del fabricante.
Una instalación errónea puede causar daños a personas, animales o cosas, de las cuales el fabricante no podrá ser considerado responsable.
- 10 - En caso de incompatibilidad entre la toma y la clavija del aparato, haga sustituir la toma con otra del tipo adecuado por personal profesionalmente cualificado; éste debe verificar que la sección de los cables de la toma sea adecuada a la potencia del aparato. En general se desaconseja el uso de adaptadores y/o alargaderas; si su uso es indispensable, deben responder a las normas de seguridad vigentes y su capacidad de corriente (A) no debe ser inferior a la absorción máxima del aparato.
- 11 - Este aparato no está diseñado para funcionar con temporizadores externos o con sistemas de mando a distancia separados.
- 12 - Durante el funcionamiento, el aparato debe estar en posición vertical.
- 13 - Durante las operaciones de llenado y limpieza, desconecte el enchufe de la toma de corriente.
- 14 - No toque el cable de alimentación (5) con las manos mojadas.
- 15 - Cuando el aparato no está en uso, desconéctelo de la alimentación. Tome el cuerpo del enchufe para extraerlo de la toma de corriente, sin tirar del cable de alimentación.
- 16 - No desmonte ni altere el aparato.
- 17 - No utilice el aparato en ambientes con temperaturas excesivamente altas o bajas, y evite su exposición a la luz directa del sol.
- 18 - No utilice el aparato cerca de líquidos inflamables o en atmósferas explosivas.
- 19 - No rocíe insecticida o gases inflamables cerca del aparato.
- 20 - No apoye objetos pesados sobre el aparato, ya que esto podría causar daños o anomalías de funcionamiento.
- 21 - Evite plegar excesivamente, retorcer, tirar o dañar el cable de alimentación.
- 22 - No extienda el cable debajo de alfombras, mandas o guías. No coloque el cable en zonas de paso para evitar tropiezos.
- 23 - Dado que el aparato está dotado de función de humidificación, no lo utilice por períodos prolongados en ambientes en los que no hay circulación de aire (por ejemplo, en ambientes cerrados de dimensiones reducidas), para evitar el exceso de humedad.
- 24 - Para mantener el aparato limpio, cambie el agua frecuentemente.

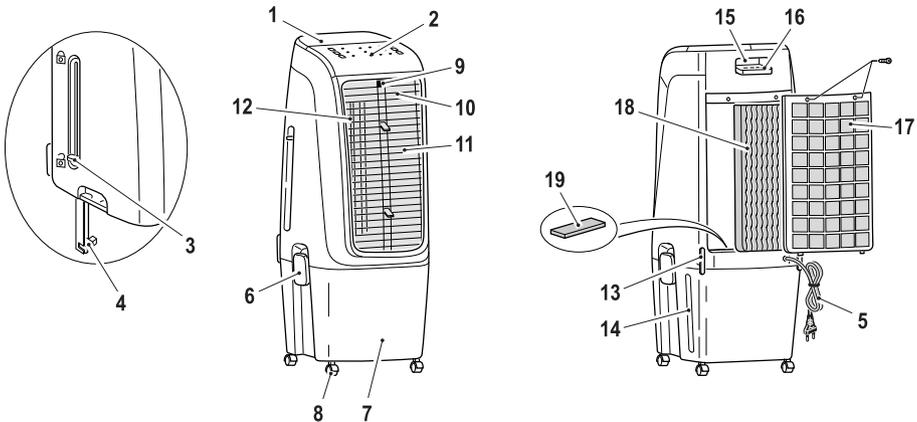
- 25 - No exponga el aparato a gotas o chorros de agua.
- 26 - No coloque el aparato en espacios reducidos (por ejemplo, una mén-sula o un armario).
- 27 - Antes de introducir agua, apague el aparato y extraiga el enchufe de la toma de corriente. No supere el nivel máximo, indicado por la palabra “**MAX**”.
- 28 - Antes de realizar cualquier operación de limpieza o mantenimiento, apague el aparato y desconecte el enchufe de alimentación.
- 29 - Para cualquier operación de regulación o reparación, diríjase exclu-sivamente a personal especializado.
- 30 - Reparar el aparato por si mismos es extremadamente peligroso.
- 31 - Para reducir el riesgo de incendio o descargas eléctricas, no utilice el aparato cerca de ningún otro dispositivo electrónico.
- 32 - Nunca inserte objetos en las rejillas de entrada/salida del aire.
- 33 - Evite posicionar el producto al aire libre.
No sople aire directamente hacia personas, sobre todo hacia niños y ancianos.
- 34 - Asegúrese de que el enchufe sea siempre insertado completamente en la toma de corriente.
- 35 - En el caso de que el aparato produzca un olor desagradable o un rui-do anómalo durante el funcionamiento, pare inmediatamente el uso y quite el enchufe de la toma de corriente.
- 36 - El nivel de agua en el tanque (7) no debe ser inferior al nivel mínimo aconsejado cuando la función refrigerador/humidificador está activa.
- 37 - Después de haber llenado el tanque (7) con agua, ni incline ni golpee el aparato durante los movimientos para evitar salpicaduras de agua.
- 38 - Si el aparato no está en uso por un periodo de tiempo prolongado con agua en el tanque (7), desconecte el enchufe de la toma de corriente, vacíe y limpie el tanque antes de volver a utilizarlo.
- 39 - Utilice solamente una toma de corriente idónea para este aparato.
- 40 - Antes de conectar eléctricamente el aparato, asegúrese de que los datos de la placa respondan a los de la red de distribución eléctrica. La placa se encuentra en la parte trasera del aparato.
- 41 - Está severamente prohibido remover o instalar el filtro del aire (17) o el filtro de papel mojado (18) durante el funcionamiento como humi-dificador.

1- CARACTERÍSTICAS PRINCIPALES Y FUNCIONAMIENTO

- Funciones refrigerador y humidificador
- Función temporizador: 1H, 2H, 4H, 8H;
- Control remoto de infrarrojos;
- Recuperación nivel con adición de agua desde arriba o a través de la remoción del tanque.
- Función de protección contra la escasez de agua;
- Cuatro niveles de velocidad: alta, media, baja y silencioso;
- Modo ventilador: Normal, natural y reposo;
- Controles táctiles;
- Oscilación horizontal automática, oscilación vertical manual;
- Se mueve fácilmente gracias a las ruedas giratorias;
- Función de secado;
- Función de memorización en el caso de falta de electricidad;
- Seguridad contra el utilizo prolongado accidental;
- Advertencia acústica presión de las teclas:
 - Beep, beep = arranque
 - Beeeeep = apagado
 - Beep = presión teclas

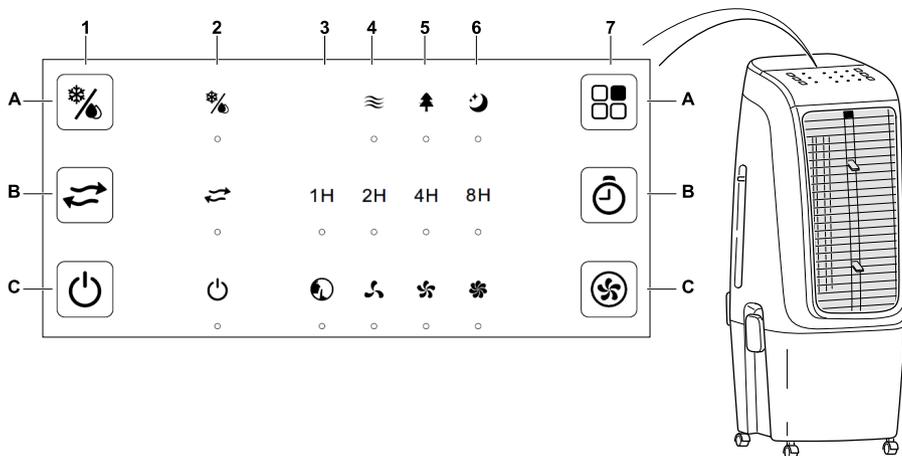
ESTE APARATO ESTÁ DESTINADO A UN USO EXCLUSIVAMENTE DOMÉSTICO

1a - ESQUEMA Y FUNCIONES



- 1 - Tapa de llenado agua
- 2 - Panel de mandos
- 3 - Palanca bomba agua
- 4 - Bomba agua
- 5 - Cable de alimentación
- 6 - Gancho de fijación tanque del agua
- 7 - Tanque del agua
- 8 - Ruedas
- 9 - Receptor mando a distancia
- 10 - Flap horizontal
- 11 - Rejilla frontal
- 12 - Flap vertical
- 13 - Enrollacable
- 14 - Indicador nivel del agua
- 15 - Mango/Asiento del mando a distancia
- 16 - Mando a distancia
- 17 - Filtro del aire
- 18 - Filtro de papel
- 19 - Filtro motor

1b - PANEL DE MANDOS



A1. Tecla Refrigerador/Humidificador

A2. LED Refrigerador/Humidificador

A4. LED modo normal

A5. LED modo natural

A6. LED modo reposo

A7. Tecla modo

B1. Tecla oscilación

B2. LED oscilación

B3. LED temporizador (1H)

B4. LED temporizador (2H)

B5. LED temporizador (4H)

B6. LED temporizador (8H)

B7. Tecla temporizador

C1. Tecla **ON/OFF**

C2. LED **ON/OFF**

C3. LED velocidad "silencioso"

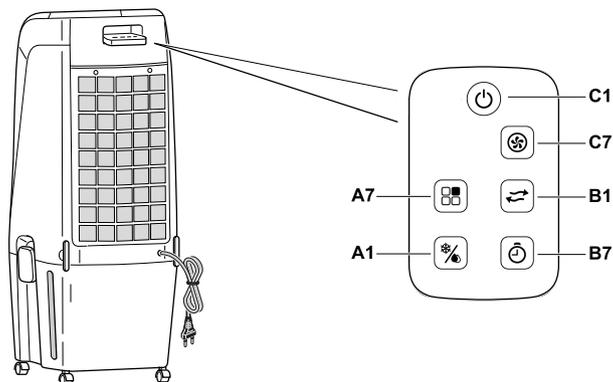
C4. LED velocidad baja

C5. LED velocidad media

C6. LED velocidad alta

C7. Tecla velocidad aire

1c - MANDO A DISTANCIA



1d - USO DEL MANDO A DISTANCIA

El mando a distancia incluido con el aparato es una herramienta que Os permite utilizar el equipo de la manera más cómoda.

Es una herramienta que se debe manejar con cuidado y, en particular:

- Evite mojarlo (no se debe limpiarlo con agua o dejarlo a la intemperie).
- Evite que caiga al suelo o que choque contra un objeto violentamente.
- Evite la exposición directa a los rayos solares.



- El mando a distancia funciona con la tecnología de infrarrojos.
- No coloque obstáculos entre el mando a distancia y el aparato durante el uso.
- En el caso de que en la habitación se utilicen otros aparatos equipados con un mando a distancia (TV, sistemas estéreo, etc...), algunas interferencias podrían ocurrir.
- Lámparas electrónicas y fluorescentes podrían interferir en las transmisiones entre el mando a distancia y el aparato.
- Extraiga la batería en el caso de inactividad prolongada del mando a distancia.

1d.1 - INTRODUCCIÓN DE LA BATERÍA

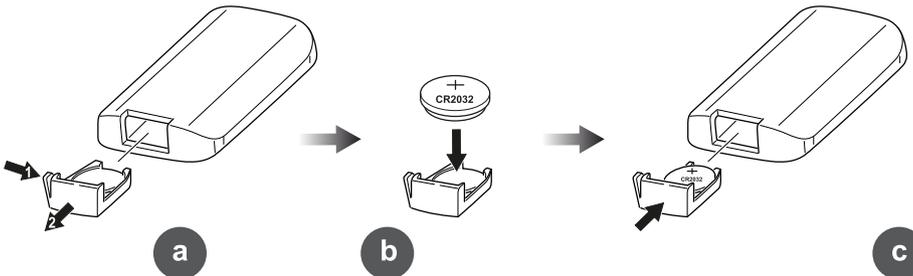
Para insertar correctamente la batería (3V tipo CR2032) (figura siguiente):

- a. Quite la puerta del vano batería.
- b. Inserte la batería en el vano delineado.



Observe escrupulosamente las polaridades.

- c. Vuelva a cerrar la puerta correctamente.





- **Siempre utilice una batería nueva.**

El utilizo de una batería vieja o de tipo diferente podría generar un mal funcionamiento del mando a distancia.

Posible fugas de la batería podrían dañar el mando a distancia.

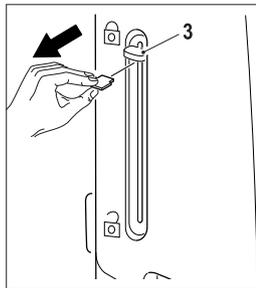
- **Cuando la batería está baja, es necesario sustituirla y eliminarla en los centros de recogida delineados o tal como se indica en las normativas locales.**
- **No tire la batería al fuego.**
- **Si el líquido de la batería cae sobre la piel o sobre la ropa, lave cuidadosamente con agua limpia.**

2- OPERACIONES PRELIMINARES

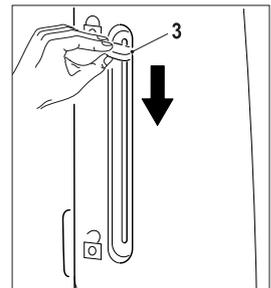


- **Posicione el aparato en una superficie estable, no inclinado, a al menos 15 cm. de la pared o de cualquier otro objeto, para garantizar la correcta circulación del aire. Colóquelo en una superficie resistente al agua porque una posible fuga de agua podría dañar los muebles o el suelo.**
- **No coloque el aparato directamente sobre tapetes, toallas, mantas u otras superficies absorbentes.**

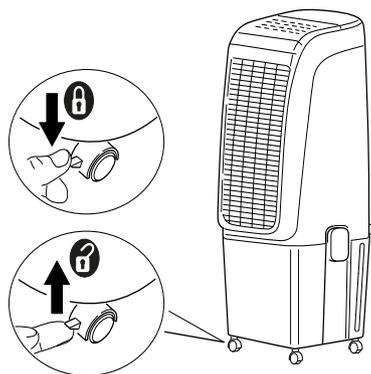
- Después de haber removido el aparato del embalaje, remueva el dispositivo de bloqueo de la palanca bomba (3) tal como se muestra en la figura.



- Haga deslizar la palanca de la bomba (3) hacia abajo, de modo que la bomba (4) sea lista para el funcionamiento.



- Elija la posición idónea del aparato observando lo que está indicado en las páginas precedentes.
- Si deseado, es posible bloquear las ruedas del aparato presionando la demarcada palanca en las ruedas.

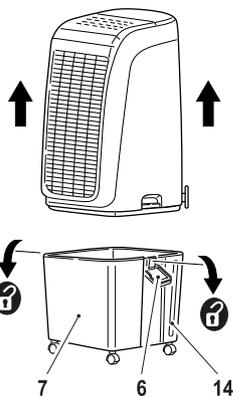
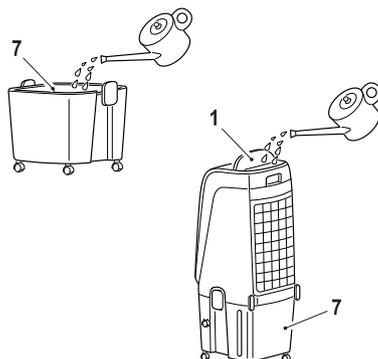


2a - LLENADO

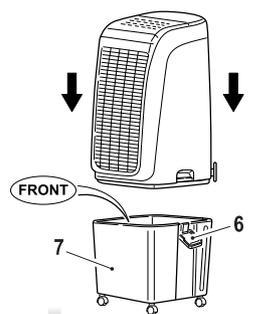
Es necesario añadir agua en el tanque (7) antes de que la función refrigerador/humidificador sea activada.

El agua puede ser añadida desde la parte superior del aparato o quitando el tanque (7) del agua:

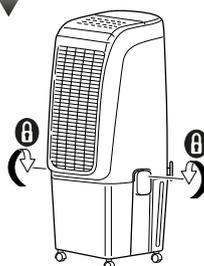
- Para añadir agua de la parte superior, abra la tapa de llenado (1), vierta lentamente el agua en el tanque (7) y vuelva a posicionar la tapa (1) en su posición original.
- Para remover el aparato del tanque del agua (7):
 - desenganche ambos los ganchos (6)
 - haga deslizar la palanca de la bomba (3) hacia arriba para mover la bomba hacia la parte superior del tanque (7).
 - quite el aparato del tanque 2(7)
 - vierta lentamente agua (figura arriba).



- Vuelva a posicionar el aparato en el tanque (7) y bloquee los ganchos (6),



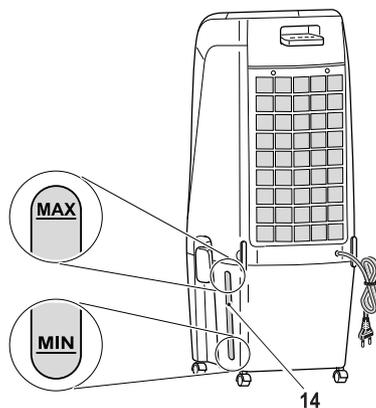
- haga deslizar la palanca de la bomba (3) hasta el fondo del tanque (7).



- Verifique el nivel de agua en el tanque (7) a través del indicador de nivel (14).



- **No llene el tanque (7) más allá del nivel máximo indicado.**
- **Siempre utilice agua limpia.**
- **El aparato podría producir un ligero olor o el agua en el tanque (7) podría ser ligeramente coloreada durante el primer utilizzo; estos eventos son normales y absolutamente no peligrosos para la salud del usuario.**



3- INSTRUCCIONES DE FUNCIONAMIENTO

1. Inserte el enchufe en la toma de corriente.



El aparato emite dos “bip” y pasa automáticamente al modo stand-by cuando se enciende por la primera vez; todas las teclas están desactivadas excepto por la tecla ON/OFF.

2. Para encender el aparato, presione la tecla **ON/OFF** (C1) (se oye un bip).
3. Para apagar el aparato, presione la tecla **ON/OFF** (C1) una otra vez (se oye un biiip).
Se oye un bip cada vez que se presiona una tecla.

3a - TECLA ON/OFF (C1)

En modo stand-by, todas las teclas están desactivadas excepto por la tecla **ON/OFF**.

Presionarla para encender el aparato.

La velocidad inicial del aire es configurada en “media” por defecto.

El LED correspondiente al modo “normal” (A4) se enciende y las funciones temporizador, direccionamiento del aire y refrigerador/humidificador están disponibles para el uso.

Cuando el aparato está activo, presione esta tecla una otra vez para apagarlo (modo stand-by).

Presiónela una otra vez para reactivar el aparato a la última velocidad seleccionada. Si la velocidad estaba configurada en “baja” (C4) o “silencioso” (C3), el aparato se iniciará a la velocidad “media” y luego pasará a “baja” o “silencioso” después de tres segundos.

Si antes del apagamiento la velocidad estaba configurada en “media” (C5) o “alta” (C6), el aparato se iniciará directamente a la velocidad “media” o “alta”.

Los modos “natural” (A5) y “reposo” (A6) no se guardan; en este caso se inicia el modo “normal” (A4) por defecto y las funciones “oscilación” (B1), “temporizador” (B7) y “humidificador” (A1) se guardan.

3b - TECLA VELOCIDAD AIRE (C7)

La velocidad del aire puede ser cambiada según esta secuencia:

Silencioso ---> Baja ---> Media ---> Alta ---> Silencioso ---> ...

Durante este proceso, el LED de la velocidad del aire cambia en función de la velocidad seleccionada.

3c - TECLA REFRIGERADOR/HUMIDIFICADOR (A1)

Cuando el aparato está encendido, presione esta tecla para iniciar o apagar la función refrigerador/humidificador.

Presiónela una vez para iniciar la función; la bomba y el LED refrigerador/humidificador se encienden.

Presiónela una segunda vez para apagar la función.

Si la bomba está levantada la función no puede ser activada.

3d - TECLA OSCILACIÓN (B1)

Cuando el aparato está encendido y la bomba está completamente bajada, presione esta tecla para iniciar o apagar la función de direccionamiento del aire a través de los flap verticales (12) (derecha e izquierda).

Presiónela una vez para iniciar la función; el LED oscilación se enciende.

Presiónela una segunda vez para apagar la función.

3e - TECLA TEMPORIZADOR (B7)

Cuando se inicia el aparato, el temporizador y su relativo LED están apagados por defecto. Presionando esta tecla el temporizador cambia según esta secuencia:

1H ---> 2H ---> 4H ---> 8H ---> Apagado ---> 1H ---> ...

El tiempo no es acumulado y el LED cambia en función del tiempo seleccionado.

3f - TECLA MODO (A7)

El modo normal es lo configurado al arranque por defecto.

Presionando esta tecla el modo cambia según esta secuencia:

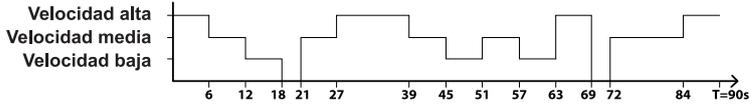
Normal ---> Natural ---> Reposo ---> Normal ---> Natural ---> ...

El LED modo cambia en consecuencia (los modos "natural" (A5) y "reposo" (A6) no están disponibles a la velocidad "silencioso" (C3)).

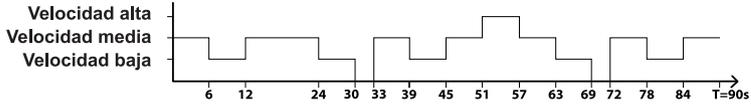
Los diferentes modos funcionan como sigue:

- 1 - Normal (A4):** el aparato funciona constantemente a la velocidad seleccionada.
- 2 - Natural (A5):** el aparato funciona variando continuamente la velocidad del aire. El gráfico indicado en la próxima página muestra las variaciones del aire en función de la velocidad seleccionada.

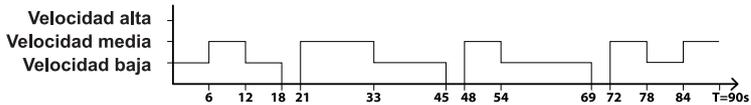
El LED muestra solamente la velocidad inicial del aire; no señala otras variaciones.



Modo natural a velocidad alta



Modo natural a velocidad media



Modo natural a velocidad baja

3 - Reposo (A6): en este modo, el LED de la velocidad del aire varía al cambio de ciclo cada 30 minutos y no varía al cambio de la velocidad del aire.

En modo de reposo la velocidad del aire cambia del modo siguiente:

Si se selecciona la velocidad "**ALTA**" (C6) la velocidad del aire en modo de reposo cambia del modo siguiente:

- aia natural a velocidad "alta" durante los primeros 30 minutos
- aia natural a velocidad "media" durante los siguientes 30 minutos
- aia natural a velocidad "baja" durante el tiempo sucesivo

Si se selecciona la velocidad "**MEDIA**" (C5) la velocidad del aire en modo de reposo cambia del modo siguiente:

- aia natural a velocidad "media" durante los primeros 30 minutos
- aia natural a velocidad "baja" durante el tiempo sucesivo

Si se selecciona la velocidad "**BAJA**" (C4) la velocidad del aire en modo de reposo es siempre "baja".

3g - FUNCIÓN DE PROTECCIÓN DEL ENTORNO

Si el aparato está funcionando y por 60 segundos no se presiona ninguna tecla, todos los LED que están encendidos reducen el nivel de intensidad.

Cuando se presiona una tecla, los LED activos se encienden a la máxima luminosidad.

3h - FUNCIÓN ESCASEZ DE AGUA

Cuando la función refrigerador está activa (LED "A2" encendido) la bomba funciona por 50 segundos y el aparato se apaga si detecta una escasez de agua por 5 segundos consecutivos.

La señal acústica suena por 10 segundos.

3i - FUNCIÓN APAGAMIENTO AUTOMÁTICO

La bomba del agua se apaga automáticamente cuando la palanca (3) es levantada en posición .

En esta condición, la función humidificador no está disponible.

3I - FUNCIÓN DE SECADO

Si el filtro del aire (17) en la rejilla posterior debe ser secado después de haber utilizado las funciones refrigerador y humidificador o antes de almacenar el aparato, presione y mantenga presionada la tecla "Velocidad" (C7) en el panel de mandos por 3 segundos para activar la función de secado.

La velocidad del aire cambia de la actual a "alta" por 20 minutos.

El indicador de velocidad "alta" parpadea y se apaga al término de la función.

Cuando la función de secado está activa, todas las teclas funciones con la excepción de **ON/OFF** están desactivadas.

Si se presiona la tecla **ON/OFF** antes de que pasen 20 minutos, el tiempo restante de la función de secado no se guarda.

3m - FUNCIÓN DE MEMORIZACIÓN EN EL CASO DE FALTA DE ELECTRICIDAD

A. Cuando el aparato está encendido, la unidad emite 10 "bip" cuando se recupera la alimentación después de una caída o falta de electricidad.

El panel de mandos está apagado y no está posible ejecutar cualquiera función.

Cuando se restablece la tensión el aparato espera 30 segundos y después reactiva la función configurada antes del apagón.

El aparato permanece apagado si el apagón ocurrió mientras lo mismo era apagado.

- B. Si se presiona la tecla **ON** dentro de 30 segundos desde el restablecimiento de la alimentación, la función seleccionada se recupera inmediatamente.
- C. También la cuenta regresiva de la función temporizador se guarda y cada falta de electricidad no permite más de 5 minutos de error (ignorando la duración del apagón).

3n - FUNCIÓN DE SEGURIDAD CONTRA EL UTILIZO PROLONGADO ACCIDENTAL

Esta función puede evitar que el aparato funcione por un largo periodo de tiempo en el caso de que el usuario se olvide apagarlo o en el caso de que lo mismo se alegue cuando la alimentación se interrumpe y después restablece.

La función permite que el aparato se apague al cabo de 15 horas de funcionamiento si el temporizador está apagado.

Si el temporizador está encendido, el aparato se apaga al termino del tiempo configurado.

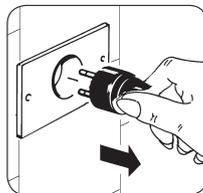
3o - FUNCIÓN DE MEMORIZACIÓN CONTINUA

El aparato continua la función seleccionada antes del apagado cuando se vuelve a encenderlo (con la excepción de la función "natural" o "reposo").

También el temporizador es compatible con la función de memorización continua.

4- MANTENIMIENTO DIARIO

1. Desconecta el aparato de la alimentación.
2. Controle que el ventilador esté apagado.



3. Remueva los tornillos con un destornillador de estrella (no suministrado). Desmonte el filtro del aire, límpielo con un detergente (no utilice gasolina, alcohol, diésel u otros productos similares) y séquelo.
4. Desmonte el filtro de papel, límpielo con un detergente (no utilice gasolina, alcohol, diésel u otros productos similares) y séquelo.
5. Desmonte el filtro motor, límpielo soplando aire o lávelo con agua, entonces séquelo.
6. Descargue el agua presente en el tanque y limpie el tanque con un paño mojado o un cepillo.
7. Utilice un paño suave para limpiar la externa del aparato. Si necesario, utilice un paño suave humedecido en agua cálida y detergente neutro (no utilice gasolina, alcohol, diésel u otros productos similares), entonces limpie cuidadosamente.

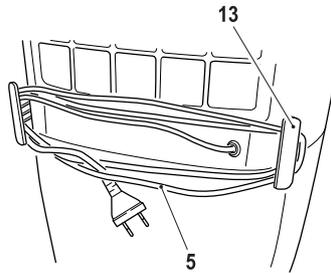


En el caso de que no se desee utilizar el aparato por un periodo de tiempo prolongado, quite el tanque (7), vacíe el agua y vuelva a montar el aparato de modo correcto.

Encienda la función de secado para secar completamente el filtro (17).

Desconecta el cable de alimentación (5) y envuélvelo alrededor del demarcado enrollable (13).

Envase el aparato de modo apropiado para protegerlo de polvo y almacenarlo en un ambiente seco y ventilado.



5- ANTES DE GUARDAR EL APARATO AL FINAL DE LA TEMPORADA

- Limpie los filtros observando las instrucciones suministradas para el mantenimiento diario.
- Luego asegúrese de que estén secos y verifique que el tanque del agua no contenga agua residual.
- Envuelva el cable de alimentación (5) alrededor del demarcado enrollable (13).
- Posicione el aparato en su envase original y presérvelo en un lugar fresco y seco.

6- ELIMINACIÓN



El símbolo presente en el aparato o en el embalaje indica que el producto no debe ser considerado como un residuo doméstico normal; por el contrario, debe ser transportado a un punto de recogida apropiado para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos.

La correcta eliminación de este aparato contribuye a evitar potenciales consecuencias negativas para el ambiente y para la salud.

Para información más detallada sobre el reciclaje de este producto, contacte con la oficina comunal, con el servicio local de eliminación de residuos o con la tienda en la que el mismo ha sido adquirido.

Esta disposición es válida solamente en los estados miembros de la UE.

7- DATOS TÉCNICOS

- Para conocer los siguientes datos técnicos, consulte la placa de datos aplicada en el aparato.

TENSIÓN	V~
FRECUENCIA	Hz
POTENCIA	W



O USO DE APARELHOS ELÉTRICOS TORNA INDISPENSÁVEL A APLICAÇÃO DAS NORMAS DE SEGURANÇA VISANDO REDUZIR O RISCO DE INCÊNDIOS, CHOQUES ELÉTRICOS E GRAVES LESÕES.



O aparelho deve ser utilizado plenamente de acordo com as especificações indicadas neste manual. O seu uso para fins diferentes dos aqui especificados poderá causar de graves lesões.

- 1 - Ler atentamente este manual antes de proceder com qualquer operação (instalação, manutenção, uso) e seguir rigorosamente as informações fornecidas em cada capítulo.
Conservar com cuidado este livrete para qualquer consulta adicional.
- 2 - Depois de ter removido a embalagem, certificar-se da integridade do aparelho; os elementos da embalagem não devem ser deixados ao alcance das crianças porque são potenciais fontes de perigo.
- 3 - O aparelho só pode ser usado por crianças maiores de 8 anos de idade e por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com falta de experiência e de conhecimento, desde que sejam supervisionadas ou tenham recebido instruções relativas ao uso do aparelho de forma segura e tenham compreendido os riscos que isso implica.
- 4 - As crianças não devem usar o aparelho como um brinquedo.
- 5 - Não permitir que as crianças efetuem a limpeza ou manutenção do aparelho sem a supervisão oportuna.
- 6 - Este aparelho não deve ser utilizado por pessoas (inclusive crianças) com reduzidas capacidades físicas, sensoriais ou mentais ou com falta de experiência e de conhecimento, a menos que sejam supervisionadas ou instruídos com relação ao uso do aparelho por uma pessoa responsável pela segurança dos mesmos.
- 7 - As crianças devem ser supervisionadas para ter certeza que não brinquem com o aparelho.
- 8 - Se o cabo de alimentação apresentar danos deverá ser substituído pelo fabricante, um Centro de assistência técnica autorizado ou por pessoal qualificado para prevenir qualquer risco possível.
- 9 - Instalar o aparelho de acordo com as instruções do fabricante.
Uma instalação errada pode causar danos a pessoas, animais ou a

coisas, pelos quais o fabricante não poderá ser considerado responsável.

- 10 - Em caso de incompatibilidade entre a tomada e o plugue do equipamento, providenciar que pessoal profissionalmente qualificado substitua a tomada por outra de tipo adequado, ele deverá também se certificar que a seção dos cabos da tomada seja apropriada para a potência absorvida pelo equipamento. Em geral se desaconselha o uso de adaptadores e/ou extensões. Caso o uso desses for indispensável, devem estar em conformidade com as normas de segurança vigentes e a sua capacidade de corrente (A) não deve ser inferior à máxima do aparelho.
- 11 - Este aparelho não é destinado a funcionar por meio de timer externo ou com um sistema de controle remoto separado.
- 12 - Durante o funcionamento, o aparelho deve ser colocado em posição vertical.
- 13 - Desligar o plugue da tomada de corrente durante as operações de enchimento e de limpeza.
- 14 - Não tocar o cabo de alimentação (5) com as mãos molhadas.
- 15 - Quando o aparelho não estiver em uso, deve ser desligado da alimentação. Não puxar pelo cabo de alimentação para retirar o plugue da tomada de corrente, mas pegar pelo próprio plugue.
- 16 - Não desmontar ou modificar o aparelho.
- 17 - Não usar o aparelho em ambientes com temperaturas excessivamente altas ou baixas e evitar a sua exposição à luz direta do sol.
- 18 - Não usar o aparelho próximo a líquidos inflamáveis ou em atmosfera explosiva.
- 19 - Não borrifar inseticida ou gases inflamáveis próximo ao aparelho.
- 20 - Não apoiar no aparelho objetos pesados porque isso poderia ocasionar danos ou irregularidades de funcionamento.
- 21 - Não dobrar excessivamente, torcer, puxar ou danificar o cabo de alimentação.
- 22 - Não enrolar o cabo de alimentação elétrica embaixo de tapetes, cobertas ou guias.
Ajeitar o cabo em áreas que não sejam de trânsito de modo a evitar tropeços.
- 23 - Sendo que o aparelho equipado com a função de umidificador, não utilizá-lo por muito tempo em locais com pouca circulação de ar (como, por exemplo, em locais fechados e de pequenas dimensões) para

evitar umidade excessiva.

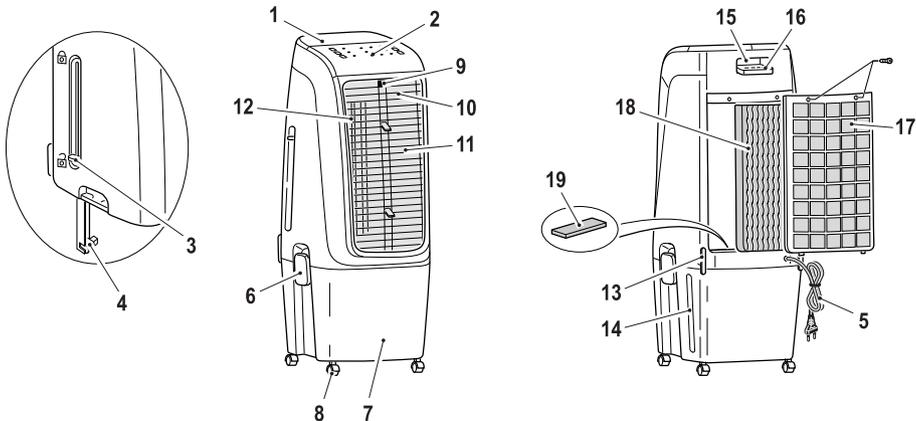
- 24** - Para manter o aparelho limpo, trocar a água com frequência.
- 25** - Não expor o aparelho a gotas ou jatos de água.
- 26** - Não colocar o aparelho em espaços apertados, como, por exemplo, em cima de uma prateleira ou dentro de um armário.
- 27** - Antes de proceder com a introdução da água, desligar o aparelho e retirar o plugue da tomada de corrente. Prestar atenção a não ultrapassar o nível máximo indicado com a escrita **“MAX”**.
- 28** - Antes de qualquer serviço de limpeza ou manutenção, desligar o aparelho e desligar o aparelho o plugue da alimentação.
- 29** - Para qualquer operação de regulação ou reparo, contatar unicamente pessoal especializado.
- 30** - Reparar por conta própria o aparelho é extremamente perigoso.
- 31** - Para reduzir o risco de incêndio ou de choques elétricos, não utilizar o produto junto a qualquer outro dispositivo eletrônico.
- 32** - Nunca inserir objetos nas grades de entrada/saída de ar.
- 33** - Evitar posicionar o produto ao ar livre. Não soprar ar diretamente na direção das pessoas, especialmente contra crianças e idosos.
- 34** - Certificar-se de que o plugue esteja sempre inserido completamente na tomada de corrente.
- 35** - Caso o aparelho produzir um cheiro desagradável ou ruído anormal durante o funcionamento, interromper imediatamente o uso e remover o plugue da tomada de corrente.
- 36** - O nível da água no reservatório (7) não deve ser estar abaixo do nível mínimo recomendado quando a função de resfriamento/umidificação estiver ativa.
- 37** - Após ter enchido o reservatório (7) com água, não inclinar ou impactar o aparelho durante os deslocamentos para evitar borrifos de água.
- 38** - Se o aparelho não for utilizado por um tempo prolongado com água no reservatório (7), desligar o plugue da tomada elétrica, esvaziar e limpar o reservatório antes de reusá-lo.
- 39** - Usar somente uma tomada de corrente adequada para este aparelho.
- 40** - Antes de conectar eletricamente certificar-se de que os dados da placa correspondam aos da rede de distribuição elétrica. A placa está situada na traseira do aparelho.
- 41** - É terminantemente proibido remover ou instalar o filtro do ar (17) ou o filtro em papel molhado durante o funcionamento como umidificador.

1- PRINCIPAIS CARACTERÍSTICAS E FUNCIONAMENTO

- Funções resfriador e umidificador
- Função timer: 1H, 2H, 4H, 8H;
- Controle remoto a infra-vermelho;
- Restabelecimento do nível com acréscimo de água por cima ou por meio da remoção do reservatório.
- Função de proteção contra a falta de água;
- Quatro níveis de velocidade: alta, média, baixa e silencioso;
- Modalidade ventilador: Normal, natural e repouso;
- Comandos touch;
- Oscilação horizontal automática, oscilação vertical manual;
- Fácil a deslocar graças às rodas pivotantes;
- Função de secagem;
- Função de memorização em caso de falta de energia;
- Segurança contra o uso prolongado acidental;
- Aviso sonoro pressão teclas:
 - Bip, bip = ligação
 - Biiip = desligamento
 - Bip = pressão teclas

APARELHO DESTINADO EXCLUSIVAMENTE A USO DOMÉSTICO

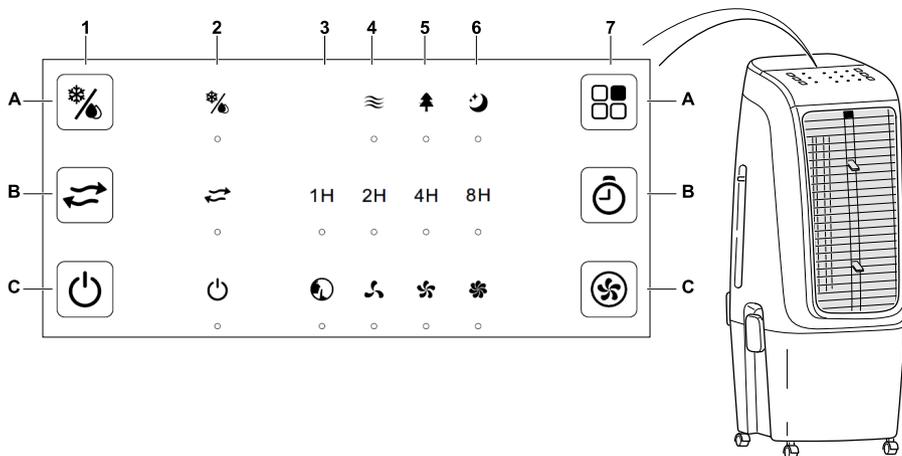
1a - ESQUEMA E FUNÇÕES



- 1 - Tampa de enchimento água
- 2 - Painel de comandos
- 3 - Alavanca bomba de água
- 4 - Bomba de água
- 5- Cabo de alimentação
- 6 - Gancho de fixação do reservatório de água
- 7 - Depósito de água
- 8 - Rodas
- 9 - Receptor do controle remoto
- 10 - Defletor horizontal
- 11 - Grade frontal
- 12 - Defletor vertical
- 13 - Enrolador de cabos
- 14 - Indicador do nível de água
- 15 - Maçaneta/Alojamento do controle remoto
- 16 - Controle remoto
- 17 - Filtro de ar
- 18 - Filtro de papel
- 19 - Filtro do motor

PT - 4

1b - PAINEL DE COMANDOS



A1. Tecla Resfriador/Umidificador

A2. LED Resfriador/Umidificador

A4. LED modalidade normal

A5. LED modalidade natural

A6. LED modalidade repouso

A7. Tecla modalidade

B1. Tecla oscilação

B2. LED oscilação

B3. LED timer (1H)

B4. LED timer (2H)

B5. LED timer (4H)

B6. LED timer (8H)

B7. Tecla timer

C1. Tecla **ON/OFF**

C2. LED **ON/OFF**

C3. LED velocidade "silencioso"

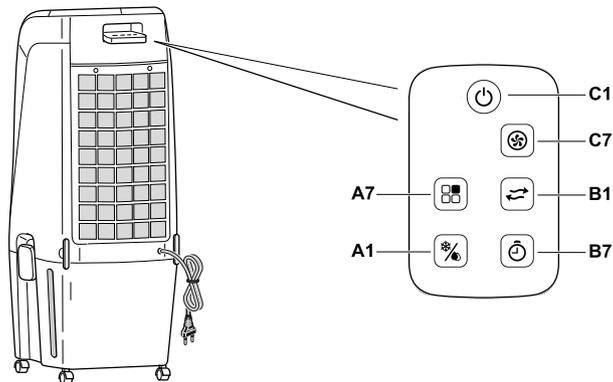
C4. LED velocidade baixa

C5. LED velocidade média

C6. LED velocidade alta

C7. Tecla velocidade do ar

1c - CONTROLE REMOTO



1d - USO DO CONTROLE REMOTO

O controle remoto fornecido juntamente é a ferramenta com a qual você poderá usar o equipamento da forma mais confortável.

É um instrumento a ser manuseado com cuidado, e especialmente:

- Evitar molhá-lo (não deverá ser limpo com água ou deixado exposto às intempéries).
- Evitar que caia no chão ou impacte com violência.
- Evitar a exposição direta aos raios solares.



- **O controle remoto funciona com a tecnologia de infra-vermelho.**
- **Durante o uso não colocar obstáculos entre o controle remoto e o aparelho.**
- **Caso no ambiente sejam utilizados outros aparelhos com controle remoto (TV, unidades de rádio, etc...), poderiam ocorrer interferências.**
- **Lâmpadas eletrônicas e fluorescentes podem interferir nas transmissões entre o controle remoto e o aparelho.**
- **Extraia a bateria em caso de inutilização prolongada do controle remoto.**

1d.1 - INTRODUÇÃO DA BATERIA

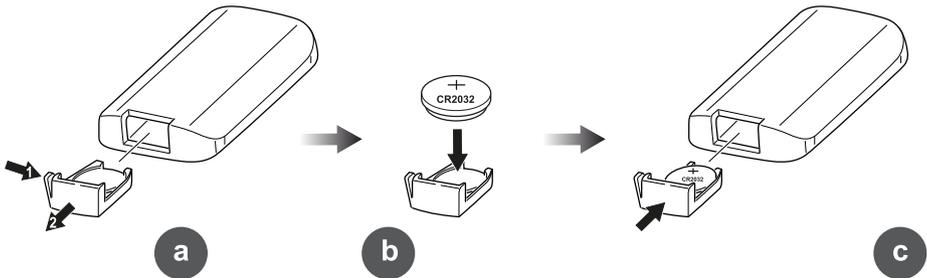
Para inserir corretamente a bateria (3V tipo CR2032) (figura abaixo):

- a. Retirar a porta do compartimento da bateria.
- b. Inserir a bateria no compartimento específico.



Respeitar rigorosamente as polaridades.

- c. Fechar corretamente a porta.





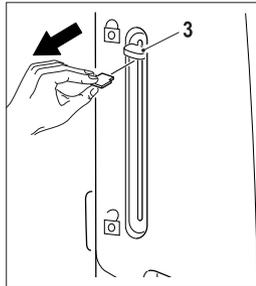
- Usar sempre uma bateria nova.
O uso de uma bateria velha ou diferente poderia gerar um mau funcionamento do controle remoto.
Eventuais vazamentos da bateria poderia danificar o controle remoto.
- Quando estiver descarregada, a bateria deverá ser substituída e eliminada nos centros de coleta específicos ou conforme exigido pelas normas locais.
- Não jogar a bateria no fogo.
- Se o líquido da bateria cair na pele ou nas roupas, lavar cuidadosamente com água limpa.

2- OPERAÇÕES PRELIMINARES

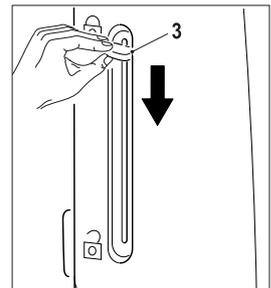


- Colocar o aparelho numa superfície estável, não inclinado, a pelo menos 15 cm da parede ou de qualquer outro objeto, de modo a garantir uma correta circulação do ar. Colocá-lo numa superfície resistente à água pois o eventual derramamento de água poderá estragar os móveis ou o pavimento.
- Não colocar o aparelho diretamente em cima de tapetes, toalhas, cobertores ou outras superfícies absorventes.

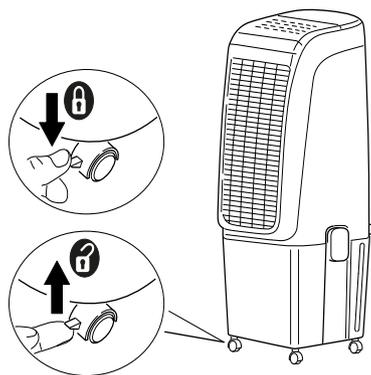
- Depois de ter removido o aparelho da embalagem, remover o bloco da alavanca da bomba (3) conforme ilustrado na figura.



- Deslizar a alavanca da bomba (3) para baixo, de modo que a bomba (4) esteja pronta para o funcionamento.



- Escolher a posição apropriada do aparelho respeitando as instruções das páginas anteriores.
- Se desejar, é possível bloquear as rodas do aparelho por pressionar a alavanca específica situada nas rodas.

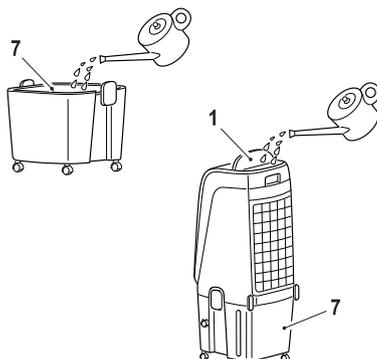


2a - ENCHIMENTO

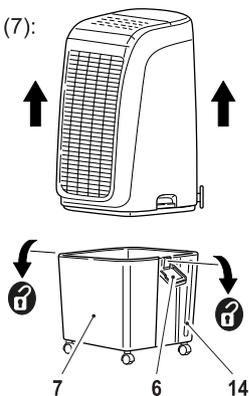
É necessário adicionar água no reservatório (7) antes que a função resfriador/umidificador esteja ligada.

A água pode ser adicionada pela parte superior do aparelho ou por remover o reservatório (7) da água:

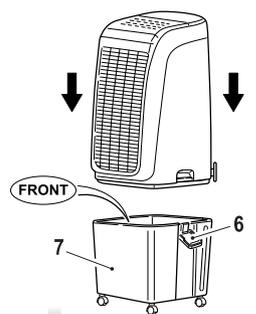
- Para adicionar água pela parte superior, abrir a tampa de enchimento (1), despejar lentamente a água no reservatório (7) e pôr novamente a tampa (1) na sua posição original.



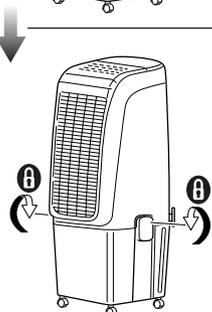
- Para remover o aparelho do reservatório de água (7):
 - desengatar ambos os ganchos (6)
 - deslizar a alavanca da bomba (3) para cima para deslocar a bomba para a parte superior do reservatório (7).
 - remover o aparelho do reservatório (7)
 - despejar lentamente a água (figura acima).



- Reposicionar o aparelho no reservatório (7) e bloquear os ganchos (6),



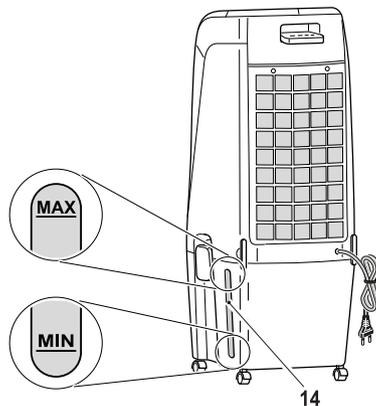
- deslizar a alavanca da bomba (3) até o fundo do reservatório (7).



- Verificar o nível de água no reservatório (7) por meio do indicador de nível (14).



- **Não encher o reservatório (7) além do nível máximo indicado.**
- **Usar sempre água limpa.**
- **O aparelho poderia produzir um leve cheiro ou a água no reservatório (7) poderia estar levemente colorida durante o primeiro uso; isso é normal e absolutamente inofensivo para a saúde do usuário.**



3- INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

1. Inserir o plugue na tomada elétrica.



Ao ser ligado o aparelho emite pela primeira vez dois “bips” e se posiciona em stand-by; toda as teclas estão desabilitadas, exceto a tecla ON/OFF.

2. Para ligar o aparelho, pressionar a tecla **ON/OFF** (C1) (ouve-se um bip).
3. Para desligar o aparelho, pressionar novamente a tecla **ON/OFF** (C1) (ouve-se um biiip).
Cada vez que pressionar uma tecla se ouve um bip.

3a - TECLA ON/OFF (C1)

Em modo stand-by todas as teclas estão desativadas, exceto a tecla ON/OFF. Pressionar a mesma para ligar o aparelho.

A velocidade inicial do ar de predefinição está em “média”.

O LED correspondente à modalidade “normal” (A4) acende e as funções do timer, direção do ar e resfriador/umidificador estão disponíveis para o uso.

Quando o aparelho estiver funcionando, pressionar novamente esta tecla para o desligar (modalidade stand-by).

Pressioná-la de novo para ligar novamente o aparelho na última velocidade programada.

Se antes do desligamento a velocidade estava configurada em “baixa” (C4) ou “silencioso” (C3), o aparelho será inicializado em velocidade “média” e em seguida passará para “baixa” ou “silencioso” depois de três segundos.

Se antes do desligamento a velocidade estava configurada em “média” (C5) ou “alta” (C6), o aparelho será inicializado diretamente na velocidade “média” ou “alta”.

As modalidades “natural” (A5) e “repouso” (A6) não são salvas; nesse caso, por predefinição é acionada a modalidade “normal” (A4) e as funções “oscilação” (B1), “timer” (B7) e “umidificador” (A1) são memorizadas.

3b - TECLA VELOCIDADE DO AR (C7)

É possível mudar a velocidade do ar de acordo com a seguinte sequência:

Silencioso ---> Baixa ---> Média ---> Alta ---> Silencioso ---> ...

Durante esse processo, o LED da velocidade do ar muda de acordo com a velocidade configurada.

3c - TECLA RESFRIADOR/UMIDIFICADOR (A1)

Quando o aparelho está ligado, pressionar esta tecla para inicializar ou desligar a função resfriador/umidificador.

Pressioná-la uma vez para inicializar a função; a bomba e o LED resfriador/umidificador acendem.

Pressioná-la uma segunda vez para desligar a função.

Se a função estiver levantada a função não pode ser ativada.

3d - TECLA OSCILAÇÃO (B1)

Quando o aparelho está ligado e a bomba completamente abaixada, pressionar esta tecla para ligar ou desligar a função de direcionamento do ar por meio dos defletores verticais (12) (direita e esquerda).

Pressioná-la uma vez para inicializar a função; o LED oscilação acende.

Pressioná-la uma segunda vez para desligar a função.

3e - TECLA TIMER (B7)

Ao acionar, o timer e o relativo LED estão desligados por predefinição.

Ao pressionar esta tecla o timer muda de acordo com essa sequência:

1H ---> 2H ---> 4H ---> 8H ---> Desligado ---> 1H ---> ...

O tempo não é acumulado e o LED muda de acordo com o tempo selecionado.

3f - TECLA MODALIDADE (A7)

A modalidade predefinida é a normal no momento da ligação.

Ao pressionar esta tecla a modalidade muda de acordo com essa sequência:

Normal ---> Natural ---> Repouso ---> Normal ---> Natural ---> ...

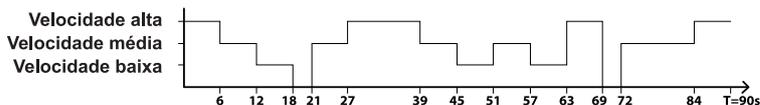
Assim, o LED de modalidade muda de acordo (as modalidades “natural” (A5) e “repouso” (A6) não estão disponíveis com a velocidade “silencioso” (C3)).

As diferentes modalidades funcionam conforme explicado a seguir:

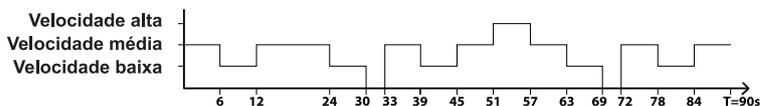
1 - Normal (A4): o aparelho funciona constantemente com a velocidade programada.

2 - Natural (A5): o aparelho funciona variando continuamente a velocidade do ar. O gráfico indicado na próxima página mostra as variações do ar de acordo com a velocidade selecionada.

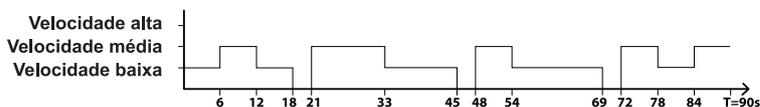
O LED mostra somente a velocidade inicial do ar; outras alterações não são indicadas.



Modalidade natural em velocidade alta



Modalidade natural em velocidade média



Modalidade natural em velocidade baixa

3 - Repouso (A6): nessa modalidade, o LED da velocidade do ar varia com a troca de ciclo a cada 30 minutos e não varia com a troca de velocidade do ar.

Na modalidade de repouso a velocidades do ar muda da seguinte forma:

Caso se configure a velocidade do ar "**ALTA**" (C6) a velocidade do ar na modalidade de repouso muda conforme segue:

- ar natural em velocidade "alta" pelos primeiros 30 minutos
- ar natural em velocidade "média" pelos próximos 30 minutos
- ar natural em velocidade "baixa" pelo tempo seguinte

Caso se configure a velocidade do ar "**MÉDIA**" (C5) a velocidade do ar na modalidade de repouso muda conforme segue:

- ar natural em velocidade "média" pelos primeiros 30 minutos
- ar natural em velocidade "baixa" pelo tempo seguinte

Caso se configure a velocidade do ar "**BAIXA**" (C4) a velocidade do ar na modalidade de repouso continuará "baixa".

3g - FUNÇÃO PROTEÇÃO DO AMBIENTE

Se o aparelho estiver funcionando e por 60 segundos não for pressionada nenhuma tecla, todos os LEDs ligados diminuem a intensidade.

No momento em que uma tecla é pressionada, os LEDs ativos acendem com a máxima luminosidade.

3h - FUNÇÃO FALTA DE ÁGUA

Quando a função resfriador está ligada (LED "A2" aceso) a bomba funciona por 50 segundos e se o aparelho detecta a falta de água por 5 segundos consecutivos para de funcionar.

O sinal sonoro toca por 10 segundos.

3i - FUNÇÃO DESLIGAMENTO AUTOMÁTICO

A bomba da água se desliga automaticamente quando a alavanca (3) é levantada para a posição .

Nessa condição a função umidificador não está disponível.

3I - FUNÇÃO DE SECAGEM

Se o filtro de entrada do ar (17) na grade traseira deve ser secado depois de ter utilizado as funções resfriador e umidificador ou antes de guardar o aparelho, pressionar e manter pressionada a tecla "Velocidade" (C7) no painel de comandos por 3 segundos para ativar a função de secagem.

A velocidade do ar passa da atual para "alta" por 20 minutos.

O indicador de velocidade "alta" pisca e desliga quando a função termina.

Quando a função de secagem é acionada, todas as teclas de função exceto a de **ON/OFF** são desativadas.

Se a tecla **ON/OFF** for pressionada antes de 20 minutos, o tempo restante da função de secagem não é salva.

3m - FUNÇÃO DE MEMORIZAÇÃO EM CASO DE FALTA DE ENERGIA

A. Quando o aparelho está ligado, a unidade emite 10 "bips" no momento em que a alimentação é restabelecida após uma diminuição ou falta de energia. O painel de comandos está desligado e não é possível efetuar nenhuma função.

Quando voltar a energia o aparelho aguarda 30 segundos para retomar a função programada antes do blackout.

O aparelho permanece desligado se o blackout ocorreu enquanto o mesmo estava desligado.

- B. Se a tecla **ON** é pressionada dentro de 30 segundos a partir do restabelecimento da alimentação, a função programa é recuperada imediatamente.
- C. A contagem regressiva da função timer é salva e cada falta de energia permite não mais do que 5 minutos de erro (ignorando a duração do blackout).

3n - FUNÇÃO DE SEGURANÇA CONTRA O USO PROLONGADO ACIDENTAL

Essa função pode impedir que o aparelho funcione por um longo tempo caso o usuário se esqueça de desligar ou caso o mesmo se afaste quando a alimentação for interrompida e depois restabelecida.

A função permite que o aparelho se desligue depois de 15 horas de funcionamento contínuo se o timer está desligado.

Se o timer está ligado, o aparelho se desliga no fim do tempo programado.

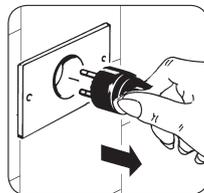
3o - FUNÇÃO MEMORIZAÇÃO CONTÍNUA

O aparelho retoma a função programada antes do desligamento quando é ligado novamente (exceto a função “natural” ou “repouso”).

O timer também é compatível com a função de memorização contínua.

4- MANUTENÇÃO DIÁRIA

1. Desligar o aparelho da alimentação.
2. Verificar se a ventoinha está desligada.



3. Com uma chave de fenda (não fornecida juntamente) remover os parafusos. Desmontar o filtro de ar, limpá-lo com um detergente (não usar gasolina, álcool ou diesel ou outros produtos similares) e enxugá-lo.
4. Desmontar o filtro de papel, limpá-lo com um detergente (não usar gasolina, álcool ou diesel ou outros produtos similares) e enxugá-lo.
5. Desmontar o filtro do motor, limpá-lo por soprar ar ou lavar o mesmo com água, então secar.
6. Descarregar a água presente no depósito e limpar o mesmo com um pano molhado ou uma escova.
7. Usar um pano macio para limpar a superfície externa do aparelho. Se necessário, usar um pano macio umedecido com água morna e detergente neutro (não usar gasolina, álcool, diesel ou outros produtos similares), então secar cuidadosamente.

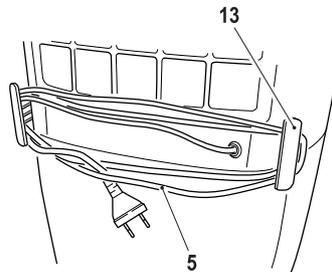


Caso você não pretenda usar o aparelho por um tempo prolongado, remover o reservatório (7), esvaziar a água e montar novamente o aparelho de modo correto.

Ligar a função de secagem para secar completamente o filtro (17).

Desconectar o cabo de alimentação (5) e enrolá-lo ao redor do enrolador de cabo específico (13).

Embarcar o aparelho de modo apropriado para protegê-lo do pó e conservar em um ambiente seco e ventilado.



5- ANTES DE GUARDAR O APARELHO NO FIM DA ESTAÇÃO

- Limpar os filtros seguindo as instruções fornecidas para a manutenção diária.
- Certificar-se então que os filtros estejam secos e verificar se o reservatório de água contém água residual.
- Enrolar o cabo de alimentação (5) ao redor do enrolador de cabo específico (13).
- Guardar o aparelho na sua embalagem original e conservá-lo em um local fresco e seco.

6- ELIMINAÇÃO



O símbolo sobre o produto ou sobre a embalagem indica que o produto não deve ser considerado como um resíduo normal doméstico, mas deve ser levado até um ponto de recolha adequado para a reciclagem de aparelhagens elétricas e eletrônicas.

Ao providenciar que este produto seja eliminado de modo apropriado se contribui para evitar as potenciais consequências negativas para o meio-ambiente e a saúde que poderiam decorrer de uma eliminação inadequada do produto.

Para informações mais detalhadas sobre a reciclagem deste produto, contactar o departamento municipal, o serviço local de eliminação de detritos ou a loja onde foi adquirido o produto.

Esta disposição é válida somente nos Estados-membros da UE.

7- DADOS TÉCNICOS

- Para os dados técnicos abaixo alistados consultar a placa de dados característicos aplicada no produto.

TENSÃO	V~
FREQUÊNCIA	Hz
POTÊNCIA	W

OLIMPIA SPLENDID spa
via Industriale 1/3
25060 Cellatica (BS)
www.olimpiasplendid.it
info@olimpiasplendid.it

I dati tecnici e le caratteristiche estetiche dei prodotti possono subire cambiamenti. Olimpia Splendid si riserva di modificarli in ogni momento senza preavviso.